

ACTE III

Le théâtre représente le Pré-aux-Cleres, qui s'étend jusqu'aux bords de la Seine. — A gauche, sur le premier plan, un cabaret où sont assis des étudiants catholiques et des jeunes filles; à droite, un autre cabaret devant lequel des soldats huguenots boivent et jouent aux dés. — Sur le second plan, à gauche, l'entrée d'une chapelle. — Au milieu, un arbre immense qui ombrage la prairie. — Au lever du rideau, des clercs de la Basoche et des grisettes sont assis sur des chaises et causent entre eux. D'autres se promènent. Ouvriers, marchands, marionnettes, musiciens ambulants, moines, bourgeois et bourgeois. Il est six heures du soir, au mois d'août.

N^o 15. ENTR'ACTE et CHOEUR

All^o vivace (♩ = 84)

PIANO

ff

légèrement

cresc.

ff staccato

CHŒUR DES PROMENEURS

All^o vivace (♩ = 160)

CHŒUR

Sop. *ff* *p*
C'est le jour du di_manche, C'est le jour du re_pos;

Tén. *ff*
C'est le jour du di_manche, C'est le jour du re_pos;

Bass. *ff*
C'est le jour du di_manche, C'est le jour du re_pos;

ff *p dolce*

ff *p*
Dans u_ne gâité franche Oubli_ons nos tra_vaux!

ff
Dans u_ne gâité franche Oubli_ons nos tra_vaux!

ff
Dans u_ne gâité franche Oubli_ons nos tra_vaux!

ff *p*

ff *>p*
C'est le jour du di_manche, C'est le jour du re_pos;

ff
C'est le jour du di_manche, C'est le jour du re_pos;

ff
C'est le jour du di_manche, C'est le jour du re_pos;

ff *p*

Dans u - ne gaîté franche Oubli - ons nos tra -

Dans u - ne gaîté franche Oubli - ons nos tra -

Dans u - ne gaîté franche Oubli - ons nos tra -

Dans u - ne gaîté franche Oubli - ons nos tra -

- vaux ! Tra la

- vaux ! La la la la tra la la

- vaux ! La la la la C'est le jour du di -

- vaux ! La la la la C'est le jour du di -

la la la la la la tra la la la la la

tra la la la la la tra la la la la la tra la

- manche, C'est le jour du re - pos; Dans u - ne gaîté franche Oubli - ons nos tra - vaux ! C'est le

trala la la trala la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la tra la la la la la la la la la la la la la la

jour du di - manche, C'est le jour du re - pos. Tra la la la la la trala la la la la

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "trala la la trala la la la la la la la la la la la la la la", "la la la la la tra la la la la la la la la la la la la la la", and "jour du di - manche, C'est le jour du re - pos. Tra la la la la la trala la la la la". The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in both hands.

la! C'est le jour du di - manche, C'est le jour du re - pos!

la! C'est le jour du di - manche, C'est le jour du re - pos!

la! C'est le jour du di - manche, C'est le jour du re - pos!

This system contains the third and fourth systems of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "la! C'est le jour du di - manche, C'est le jour du re - pos!", "la! C'est le jour du di - manche, C'est le jour du re - pos!", and "la! C'est le jour du di - manche, C'est le jour du re - pos!". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns, including a "Ped" (pedal) marking.

This system shows the piano accompaniment for the fifth system of the score. It features a rhythmic pattern in both hands, with dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano).

This system shows the piano accompaniment for the sixth system of the score. It features a rhythmic pattern in both hands, with dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo).

N° 14. COUPLETS DES SOLDATS HUGUENOTS

LITANIES DES FEMMES CATHOLIQUES ET MORCEAU D'ENSEMBLE

A. COUPLETS DES SOLDATS HUGUENOTS

All^{to} moderato (♩ = 126)

BOISROSÉ.

1^{er} Ténors.

2^d Ténors.

1^{er} et 2^d Basses.

CHŒUR ET CORYPHÉES

(imitant avec les mains le roulement du tambour)

ff

Ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -

ff

Ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -

All^{to} moderato

ff

f Accompl. ad lib.

PIANO

B.

avec orgue *f*

1^{er} COUPLET. Pre

2^d COUPLET. Al

plan plan plan ra - ta - plan rataplan ra - ta - plan plan plan

plan plan plan ra - ta - plan rataplan ra - ta - plan plan plan

B.

- nant son sa - bre de - ba - tail - les, Qui fait erou - ler forts -
 - lous, mes bra - ves cal - vi - nis - tes, A nous les fil - les

p
 plan rataplan rata - plan plan plan rata - plan rataplan rata -
p
 plan rataplan rata - plan plan plan rata - plan rataplan rata -

p

B.

et - mu - rail - les,
 des - pa - pis - tes!

ff avec vigueur
 Pre - nant son sa - bre de - ba - tail - les, Qui
 Al - lous, mes bra - ves cal - vi - nis - tes, A

ff
 plan plan plan rata - plan rataplan rata - plan plan plan rata -
ff
 plan plan plan rata - plan rataplan rata - plan plan plan rata -

ff

B.

f

Il a dit: Soldats de la foi,
A nous richesses et butin

ff

fait crouler forts et mu - rail - les, Il
nous les fil - les des pa - pis - tes! A

pp *ff*

plan rataplan rata - plan plan plan plan rataplan rata -

pp *ff*

plan rataplan rata - plan plan plan plan rataplan rata -

pp

B.

f **BOISROSE**

Suivez - moi, suivez - moi! *1^{er} CORYPHÉE* Je
Et bon vin, et bon vin! *1 -*

f *2^e et 3^e CORYPHÉES*

a dit: Soldats de la foi, Suivez - moi! Je
nous richesses et butin Et bon vin! I -

plan rataplan Suivez - moi! Je
Et bon vin! I -

plan rataplan Suivez - moi, suivez - moi! Je
Et bon vin, et bon vin! I -

ff

doux

B.
1^{re} C.

suis vo-tre vieu-x ca - pi - tai - ne, rataplan. A la vie - toi - re je vous
- ci tout ap - partient au bra - ve, rataplan. Et ces vins qu'ils gardaient en
Unisson

2^e et
3^e C.

suis vo-tre vieu-x ca - pi - tai - ne, rataplan. A la vie - toi - re je vous
- ci tout ap - partient au bra - ve, rataplan. Et ces vins qu'ils gardaient en

ff

Rataplan

ff

Rataplan

ff

B.
1^{re} C.

mè - ne, rataplan, Ou je vous mène en - pa - ra - dis, Mes a -
ca - ve, rataplan, Pour leurs au - tels, pour leurs ban - quets, Bu - vons

2^e et
3^e C.

mè - ne, rataplan, Ou je vous mène en pa - ra - dis, Mes a -
ca - ve, rataplan, Pour leurs au - tels, pour leurs ban - quets, Bu - vons

ff

très doux

très doux

ff

rataplan,

ff

rataplan,

(♩ = 184)

BOISROSÉ et les Coryphées avec les Chœurs

1^{re} C. *1^{er} Ténors* *dimin.*
 - mis!
 les!
 Ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan

2^e et 3^e C. *2^{es} Ténors* *dimin.*
 - mes!
 les!
 Ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan

UN CORYPHÉE (seul) *Chœur* *dim.*
 Ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan

1^{re} Basses *f* *marquez bien*
 Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

2^e Basses *f* *marquez bien*
 Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

fp *p* *f* *dimin.*

f *dimin.* *f* *dimin.*
 ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan ra_ta_plan plan ra_ta_plan plan plan plan plan

f *dimin.* *f* *dimin.*
 ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan ra_ta_plan plan ra_ta_plan plan plan plan plan

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

f *dimin.* *f* *dim.*

f *ra_ta_plan plan ra_ta_plan plan plan plan* *ff* *plan plan plan*
f *ra_ta_plan plan ra_ta_plan plan plan plan* *ff* *plan ra_taplan ra_taplan ra_taplan*
A no_tre pe_re, A Co_li_gny! *ff* *Ra_taplan ra_taplan ra_taplan*
A no_tre pe_re, A Co_li_gny! *ff* *Plan plan plan*

Vi_ve la_guer_re! Bu_vons, a_mis, *plan plan plan,*
Vi_ve la_guer_re! Bu_vons, a_mis, *ra_taplan ra_taplan ra_taplan,*
Vi_ve la_guer_re! Bu_vons, a_mis, *ra_taplan ra_taplan ra_taplan,*
Vi_ve la_guer_re! Bu_vons, a_mis, *plan plan plan*

ff

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

ff

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

ff

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

ff

A no - tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve Coli - gny, Vi - ve Co - li - gny, Co - li -

ff (Orchestre)

Après le 1^{er} Couplet

Après le 2^d Couplet

- gny! ————

- gny! ———— *f*

- gny! ———— *f* Ra.ta_

- gny! ———— *f* Ra.ta_

- gny! ———— *f* Ra.ta_

Après le 1^{er} Couplet

Après le 2^d Couplet

ff

Ped. *

(B) LITANIES DES FEMMES CATHOLIQUES

Un peu moins vite (♩ = 76) *doux et lié*

2 JEUNES FILLES
 (A ce moment une procession de jeunes filles catholiques paraît sur la droite. Elle accompagne le cortège nuptial de N. vers et de Valentine, qui, suivis de leurs parents et amis, se dirigent vers la chapelle à gauche.)
 Vier-ge Ma-ri-e,
ppp

CHŒUR DE FEMMES
 A-ve!

PIANO
fp p fp p fp p fp p
dolce
 Ped. ★

1.
 Soy-ez bé-ni-e! No-tre-voix pri-e Pour les pé-cheurs; Reine de grâ-ce,
 a-ve! a-ve! a-ve!
 Ped. ★

2.
 Pour vous se-fa-ce Jus-à la tra-ce De nos don-leurs! *molto cresc. f* Vier-ge Ma-
 Ah! — Vier-ge Ma- *molto cresc. f*
 Ped. ★

2 J.F.

pp *trainez* *trainez*

- ri - e. Soy - ez bé - ni - e!

- ri - e, Soy - ez bé - ni - e!

pp *fp* *fp* *fp*

Ped ★ Ped ★ Ped ★

(C) MORCEAU D'ENSEMBLE

(Il entre en scène, le chapeau sur la tête)

MARCEL

Le seigneur de S! Bris? Pourquoi donc?

Ténors (A voix basse, pour ne pas troubler la procession, mais avec indignation.) Tu ne peux lui par - ler. Tu

Basses Tu ne peux lui par - ler. Tu

CHŒUR DE CATHOLIQUES

PIANO *dolce*

(haussant à dessein la voix)

(montrant la procession)

(Il se perd dans la foule)

M. *f*

Et pourquoi le fé - rais - je? Dieu n'est pas là, je pense!

- cli. ne ton front! Impi - e!

- cli. ne ton front!

BOISROSÉ

Il a raison!

Ra-ta-plan plan ra-ta-plan plan plan plan plan
(naugant les catholiques et chantant fort à dessein)

CHŒUR 1^{er} SOLDATS RUGUENOTS

Ra-ta-plan plan ra-ta-plan plan plan plan plan

CHŒUR DE FEMMES CATHOLIQUES

Vier - - - se Ma - - -

BOISROSÉ avec les Tenors

ra - ta - plan plan ra - ta - plan plan plan plan plan

Vi - ve la - guer - re! Bu - vous, a - mis,

CHŒUR D'HOMMES CATHOLIQUES

Pro - fa - nes!

Pro - fa - nes!

ri - e. Soy - ez bé -

ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan

A no_tre pè - re, A Co - li - gny! Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis,

f Impi - es! *f* Pro - fa - nes!

Impi - es! Pro - fa - nes!

- ni - e! Vo - tre voix

ra_taplan plan ra_taplan plan plan plan plan ra_taplan ra_taplan ra_taplan

A no_tre pè - re, A Co - li - gny! Plan plan plan

ra_taplan ra_taplan ra_taplan

ra_taplan ra_taplan ra_taplan

Im - pi - es, dont les â - mes

Im - pi - es, dont les â - mes

pri - e Pour le pé -
 Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis, A no - tre pè - re, A Co - li - gny!
 Vi - ve la guer - re! Bu - vons, a - mis, A no - tre pè - re, A Co - li - gny!
 sont en - dur - ci - es!
 sont en - dur - ci - es!
 - cheur!
 (marguant les catholiques)
 Oui! Ra - taplan plan ra - taplan plan ra - taplan plan ra - taplan plan
 Oui! Ra - taplan plan ra - taplan plan ra - taplan plan ra - taplan plan
 (menaçant les soldats)
 Oh! — profa - nes, les — impi - es,
 Oh! — profa - nes, les — impi - es,
 Ped ★ Ped.

ra_taplan plan

ra_taplan plan

Qu'on de_vrait brû_ler en plein air, En at - ten - dant, en

Qu'on de_vrait brû_ler en plein air, En at - ten - dant, en

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in G major (one treble, one bass). The third staff is a piano accompaniment line. The fourth and fifth staves are a grand staff (treble and bass clefs). The vocal lines include the lyrics 'ra_taplan plan' and 'Qu'on de_vrait brû_ler en plein air, En at - ten - dant, en'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

(L'indignation des gens du peuple est au comble. Ils vont en venir aux mains avec les soldats protestants, quand tout à coup des Bohémiens et des Bohémiennes apparaissent avec leurs instruments de musique, invitant le peuple à danser avec eux, et à se faire dire la bonne aventure.)

(1)

ra_taplan plan plan.

ra_taplan plan plan.

at - tendant les feux d'en fer!

at - tendant les feux d'en - fer!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It consists of five staves. The vocal lines include the lyrics 'ra_taplan plan plan.' and 'at - tendant les feux d'en fer!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a key signature change to D major.

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à la Danse bohémienne, page 233, par quatre mesures de raccord qu'on trouvera dans le Supplément (N° 4.)

Nº 15. RONDE BOHÉMIENNE

All^{to} moderato (♩ = 152) (dans les coulisses)

1^{re} BOHÉMIENNE

2^e BOHÉMIENNE

PIANO

...nez, venez, ve... nez!

...nez, venez, ve... nez!

Venez, ve...

Venez, ve...

(elles entrent en scène) *légèrement* *ten.*

...nez, venez, ve... nez!

Vous qui vou... lez savoir d'a...

légèrement

...nez, venez, ve... nez!

Vous qui voulez sa...

p *légèrement*

p

- van - ce Si le des - tin vous souri - ra, Pay - ez, pay -
 voir Si le des - tin vous souri - ra,

The first system of music consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- ez, et ma sci - en - ce A juste prix vous le di -
 Pay - ez, car ma sci - en - ce A juste prix le

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the same key signature and clef as the first system. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure.

traînez la voix marquez bien
 - ra! De la Bo - hê - me Enfants joy - eux, Le ciel lui -
 dit! Enfants joyeux,

The third system of music includes performance instructions: "traînez la voix marquez bien" above the first vocal staff and "dit!" above the second. The piano accompaniment features triplet markings (indicated by a '3' and a bracket) in the bass line.

mè - me — Souvre à nos yeux; Beautés co - quet - tes, — Seigneurs ga-

Souvre à nos yeux;

- lants, Jennes fil - let - tes, — Jennes a - mants!

Seigneurs galants,

Jennes amants!

légèrement Tra la la *légèrement* tra la la *légèrement* tra la la la la la

Tra la la tra la la tra la la la la la la la

glissez

la. — Vous qui vou — lez sa — voir da — van — ce Si le des —

la. — Vous qui vou — lez sa — voir —

CHŒUR D'ÉTUDIANTS
ET DE SOLDATS

Gen — til — les Bo — hé — mien — nes, ve — nez

Gen — til — les Bo — hé — mien — nes, ve — nez

8

légèrement

Detailed description: This system contains the first three measures of the score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, and a choral line. The piano part includes a melodic line with eighth-note patterns and a bass line with chords. A rehearsal mark '8' is placed above the piano part.

— tin vous souri — ra, Pay — ez, pay — ez, Et ma sci —

Si le des — tin vous souri — ra, Pay — ez, car ma sci —

dan — ser a — vec nous, oui, gen — til — les Bo — hé —

dan — ser a — vec nous, ah! oui, gen — til — les Bo — hé —

8

Detailed description: This system contains the next three measures of the score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part features a consistent eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand. A rehearsal mark '8' is placed above the piano part.

string.

- en - ce à juste prix vous le di - ra, à jus - te

- en - ce à juste prix le dit, à jus - te

- mien - nes, ve - nez dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez

- mien - nes, ve - nez dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez

8

ff string.

prix vous le di - ra, à jus - te prix vous le di - ra!

prix vous le di - ra, à jus - te prix vous le di - ra!

dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez dan - ser a - vec nous!

dan - ser a - vec nous, ah! ve - nez dan - ser a - vec nous!

BALLET

I. DANSE BOHEMIENNE

All^{to} mod^{to}

ff *lourdement*

This system contains the first four measures of the piece. The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The dynamic is marked *ff* and the instruction is *lourdement*.

Allegro

P *légèrement*

p

This system contains measures 5 through 8. The tempo is marked *Allegro*. The dynamic is marked *P* and the instruction is *légèrement*. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a more active accompaniment.

This system contains measures 9 through 12. The dynamic is marked *p*. The right hand features triplet eighth-note patterns, and the left hand has a steady accompaniment.

This system contains measures 13 through 16. The dynamic is marked *p*. The right hand continues with triplet eighth-note patterns, and the left hand has a steady accompaniment.

This system contains measures 17 through 20. The dynamic is marked *p*. The right hand continues with triplet eighth-note patterns, and the left hand has a steady accompaniment.

P *légèrement et détaché*

This system contains measures 21 through 24. The dynamic is marked *P* and the instruction is *légèrement et détaché*. The right hand plays a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a series of slurs and accents over a melodic line. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, including a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *leggermente* (allegretto) is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, including a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, including a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

II. ALLEMANDE .

Moderato

The first system of the musical score is in 3/8 time. The right hand begins with a series of chords, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. In the third measure, the right hand has a *p brillante* marking and the left hand has a *stacc.* marking. The system concludes with a final chord in the right hand.

The second system continues the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The left hand maintains its eighth-note accompaniment. The system ends with a final chord in the right hand.

The third system introduces a triplet of eighth notes in the right hand, which is then repeated. The left hand continues with its accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.

The fourth system features a melodic line in the right hand with slurs and accents, and a triplet of eighth notes. The left hand continues with its accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with triplets and slurs. The bass clef provides a rhythmic accompaniment. The instruction *p legg.* is written in the right margin.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef features a series of slurred eighth notes with accents. The bass clef continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. A dashed line with the number '8' above it spans across the system. The instruction *stacc.* is written in the left margin. The treble clef has slurred eighth notes with accents, and the bass clef has a more active accompaniment.

Fourth system of musical notation. A dashed line with the number '8' above it spans across the system. The treble clef has slurred eighth notes with accents. The bass clef features a dynamic swell from *f* to *ff*, indicated by a wedge-shaped hairpin.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a series of slurred eighth notes with accents. The bass clef has a steady accompaniment. The instruction *ff* appears in the left margin, and *p subito senza rall.* appears in the right margin.

Sixth system of musical notation. The instruction *P brillante* is written in the left margin. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides a simple accompaniment.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Musical notation for the second system, including a *mf* dynamic marking.

Musical notation for the third system, showing complex rhythmic patterns.

Musical notation for the fourth system, with various articulations and slurs.

Musical notation for the fifth system, including the lyrics *dolce di - ni - tu - en - do*.

Musical notation for the sixth system, including the lyrics *riten. un poco rall.* and *dim.*.

III

All^{to} molto mod^{to}

ff con fuoco

f

f *ff*

ff
ben marcato il basso

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef contains dense chords and arpeggios. Bass clef contains a melodic line. Dynamics: *ff*.

System 2: Treble and bass clefs. Treble clef contains dense chords and arpeggios. Bass clef contains a melodic line. Dynamics: *mf*.

System 3: Treble and bass clefs. Treble clef contains dense chords and arpeggios. Bass clef contains a melodic line. Dynamics: *p*, *ff*, *p*, *mf*, *p*, *ff*, *p*. A *b2.* marking is present in the bass clef.

System 4: Treble and bass clefs. Treble clef contains dense chords and arpeggios. Bass clef contains a melodic line. Dynamics: *mf*, *p*, *ff*, *p*. A *b2.* marking is present in the bass clef.

System 5: Treble and bass clefs. Treble clef contains dense chords and arpeggios. Bass clef contains a melodic line. Dynamics: *ff*.

ff
marcato il Fasso

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords with a descending bass line, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *ff* and the tempo is *marcato il Fasso*.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with chords and descending lines, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The key signature changes to one flat in measure 4.

This system contains measures 5 and 6. The right hand has dense chordal textures, and the left hand continues with eighth notes. The key signature changes to two flats in measure 6.

sempre ff
secco

This system contains measures 7, 8, and 9. The right hand has a very dense, tremolo-like texture of chords. The left hand continues with eighth notes. The dynamic is *sempre ff* and the articulation is *secco*. The piece concludes with a fermata on the final note.

IV

Moderato

First system of musical notation for piece IV, Moderato. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The upper staff features a melodic line with eighth-note triplets and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking *P leggerissimo* is placed in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with some rests. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The lower staff continues the accompaniment with eighth-note patterns and slurs.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The dynamic marking *leggerissimo* is placed in the upper staff, and *dolce* is placed in the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has an accent (^) over the first eighth note. The second measure contains the instruction *un poco cresc.*. The third measure contains the instruction *cresc.*.

Second system of musical notation. The first measure contains the instruction *più f*. The second measure contains the instruction *f*. The third measure contains the instruction *cresc.*.

Third system of musical notation. The first measure contains the instruction *ff*. The second measure contains the instruction *ff*. The third measure contains the instruction *staccato* and *ff*.

Fourth system of musical notation. The first measure contains the instruction *dimin.*. The second measure contains the instruction *f p dimin.*. The third measure contains the instruction *ff*.

Fifth system of musical notation. The first measure contains the instruction *p*. The second measure contains the instruction *p mezza voce*. The third measure contains the instruction *ben marcato*.

Sixth system of musical notation. The first measure contains the instruction *f*. The second measure contains the instruction *p f*. The third measure contains the instruction *p*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with accents and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *f*. The tempo marking *mezzo loco* is present.

Second system of the piano score. The right hand continues with melodic development. Dynamics include *dolce*, *mezzo loco*, *f*, *p*, *f*, and *p*.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs. The dynamic marking is *p*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *f*. The tempo marking *seu* is present.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *ff*. The tempo marking *secco* is present.

V. REPRISE DE LA DANSE BOHÉMIENNE

Allegro

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked "Allegro". The dynamic marking is *ff* *lourdement*. The music consists of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a melodic line with eighth notes and some slurs. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Third system of musical notation. The dynamic marking changes to *dim.* in the first measure and *p.* in the third measure. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand features a rhythmic accompaniment with some chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand features a rhythmic accompaniment with some chords and eighth notes.

First system of a piano score. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a dynamic marking of *f* (forte). The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The word *dolce* (softly) is written above the right hand in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, incorporating slurs and accents. The left hand maintains a steady accompaniment with chords and eighth notes.

Third system of the piano score. The right hand features a series of triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure.

Sixth system of the piano score. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note triplets and slurs. The left hand features a more active accompaniment with eighth-note patterns and slurs.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with trills (tr) and slurs. The left hand has a bass line with trills and slurs. Dynamics markings *fp* are present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand has a bass line with trills and slurs.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand has a bass line with trills and slurs. A measure rest of 8 is indicated.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand has a bass line with trills and slurs. A measure rest of 8 is indicated. The word *dolce* is written in the final measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment.

Allegro.

Second system of musical notation, starting with a 9/4 time signature. The tempo is marked "Allegro." and the dynamics begin with a piano (*p*) marking. The treble staff has a melodic line with accents, and the bass staff features a complex, rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the piece with a treble and bass clef. The treble staff shows a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

crese.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The dynamics are marked with a crescendo (*crese.*). The treble staff has a melodic line with accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

ff

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The dynamics are marked with fortissimo (*ff*). The treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex melodic line in the treble clef with many slurs and a steady accompaniment in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *dim.* (diminuendo) marking in the bass clef. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *All^{to} mod^{to}* and the dynamic marking *pp*. The treble clef part features a dense, rapid sixteenth-note texture, while the bass clef part has a more rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* and *pp*. The treble clef part continues with its rapid sixteenth-note pattern, and the bass clef part has a more active accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* and *p*. The treble clef part has a complex texture with slurs and accents, while the bass clef part continues with its accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* and *p*. The treble clef part has a complex texture with slurs and accents, while the bass clef part continues with its accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of eighth-note patterns with slurs and ties.

Allegro

Second system of musical notation, starting with a 2/4 time signature. It includes dynamic markings like accents and a crescendo hairpin.

Third system of musical notation, continuing the eighth-note patterns in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring a "cresc." marking in the treble staff and a hairpin.

Fifth system of musical notation, including a "ff" dynamic marking in the bass staff.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic and melodic motifs.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with intricate melodic and harmonic lines.

Third system of musical notation, marked with a fermata above the first measure and a measure rest in the second measure.

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking and complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, showing intricate melodic lines with slurs and fingerings.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final cadence and a fermata.

(St. Bris, Nevers et Maurevert sortent de la chapelle.)

All.^{to} moderato

~~NEVERS~~ (St. Bris)
Récit

All.^{to} moderato

f *dim.*

Récit Pour rem_

P^o Ped

- plir un ven solen _ nel, Jusqu'à ce soir, aux pieds du saint pu _ tel) Va, len, ti _ ne de _

★ *Ped*

- mande à res _ ter en pri _ è _ re. Jô _ bé _ is; et, suivi de mes nombreux a _

★ *f*

- mis, Je reviendrai chercher l'épouse qui n'est chère Pour la conduire en pompe à mon lo _

a tempo

f *p*

(il sort)

ST BRIS Récit

- gis. 318

Ainsi, par cet il _

Récit

f *dim.*

S^t B

lustre et noble ma_ri_ a_ge, Des re_fus de Ra_oul je puis braver l'ou_

S^t B

-tra_ge, Mais non pas l'ou_bli_er; et s'il s'offre à mes

All^o Récit All^o Récit

S^t B

All^o ben moderato (♩=88) MARCEL (Il entre avec une lettre à la main)

coups... Au seigneur de Saint-Bris que ce_la soit re_

All^o ben moderato

M

S^t BRIS

mis, a dit mon maî_ tre; et moi qui... Donne! Ra_oul! Raoul!

M

MARCEL (avec orgueil)

Il revient donc en_fin? Avec la rei_ ne! Tous les trois nous ve_

M.

tr

_ nous de quit_ ter la Tou_ rai_ ne; Nous en_ trons dans Pa_

S! BRIS.

All^o Récit

_ ris! Et j'en rends grâce au ciel! Il m'ò_ se dé_ fi_ er; il m'è_ voie un car_

All^o Récit

Ped

★

MARCEL

S! BRIS (lisant la lettre de Raoul)

_ tel! Grand Dieu! quel mot viens_ je d'en_ tendre? Aujourd'hui même au Pré_ aux_

Ped

S! II.

_ Cleres, Quand les om_ bres du soir rendent ces lieux déserts, Il vien_

MAUREVERT

S! BRIS

All^o vivace

_ dra! C'est i_ ci tan_ tôt qu'il doit se_ ren_ dre! Un Dieu vengeur l'a_

All^o vivace

★

Moins vite
(à Marcel) (bas à Maurevert)

S.
B.

- mène, il n'en sor-ti-ra pas! Nous l'at-ten-drons. Ca- chons ce cartel à mon

Moins vite

fp *p* *p*

S.
B.

gen - dre; Un jour d'hymen, il ne doit pas Courir la chance des com-

p *p* *p*

MAUREVERT Recit

S.
B.

- bats. Nivous non plus! Pour frapper un im - pie, il est d'autres moy-

Recit

s! BRIS MAUREVERT All^o moderato

M.

- ens que le Ciel jus-ti - fi - e! Et les- quels? Dieu le vent! Ve -

All^o moderato

(Ils rentrent dans la chapelle)

M.

- nez, et devant lui Vous san- rez les pro- jets que l'on forme anjour -

N° 17. COUVRE-FEU

La nuit arrive. On entend la cloche du couvre-feu. Un archer, suivi des sergents du guet, fait la ronde.

All^o molto moderato ($\text{♩} = 69$) UN ARCHER

MAUREVERT

- d'hui. Rentrez, habitants de Pa-

All^o molto moderato

PIANO

Un A. - ris! Tenez-vous clos en vos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittez ce lieu, —

Un A. Car voici l'heure, l'heure Du couvre-feu! —

CHŒUR

Sop. *pp* Rentrons, habitants, de Pa- ris! Tenons-nous

Tén. *pp* Rentrons, habitants, de Pa- ris! Tenons-nous

Basses *pp* Rentrons, habitants, de Pa- ris! Tenons-nous

f *p* *f*

clos en nos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittons ce lieu, Car voici l'heure,

clos en nos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittons ce lieu, Car voici l'heure,

clos en nos lo - gis; — Que tout bruit meure! Quittons ce lieu, Car voici l'heure,

l'heure Du con_vre - feu!

l'heure Du con_vre - feu!

l'heure Du con_vre - feu!

Toute la foule s'écoule, Les soldats huguenots, avec les femmes protestantes, sont entrés dans le cabaret à droite. Les étudiants, avec les grisettes, entrent dans le cabaret à gauche. Les archers ont chassés devant eux tous les autres promeneurs. La nuit est sombre, et il n'y a plus personne sur le Pré-aux-Cleres.

Gloche

All^o molto moderato (♩=92)

S^t Bris et Maurevert sortent de nouveau de la chapelle

S^t BRIS

MAUREVERT

C'est conve - nu; — t'amas compris? — Dans une

All^o molto moderato

(Ils partent)

hen - re, en ces lieux, comptez sur nos a - mis!

N^o 18. SCÈNE ET DUO

VALENTINE, MARCEL

SCÈNE

Andante (♩=80)

PIANO

un poco cresc.

Valentine paraît à la porte de la chapelle.

VALENTINE Recit

O terreur! Je tressaille au seul bruit de mes pas... Mes sens é - ga -

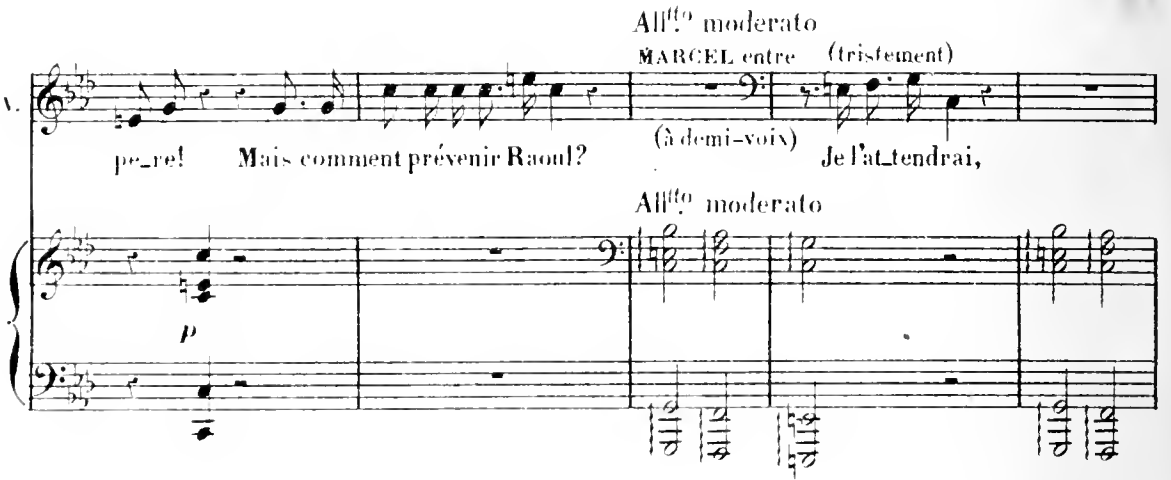
-rés ne m'abu - sent - ils pas? Derri - re ce pi - lier, ca - chée à tous les

V.  *p*

yeux, Je viens d'entendre, hélas! ce complot o-di-eux! Ses jours sont me-nä-

V. *(vivement)* *(se reprenant)*  *p*

-cés. Ah! — je dois l'y sous-traire... Non pas pour lui, mon Dieu, mais pour l'honneur d'un

V. *All^{to} moderato*
MARCEL *entre (tristement)*
(à demi-voix)  *p*

pe-re! Mais comment prévenir Raoul? Je l'at-tendrai,

V. *Mouv! du Duo suivant (♩=176)*  *p*

je serai du combat et sil-meur, je mour-rai!

Mouv! du Duo suivant

All.^o con spirito, ben mosso (♩ = 176)

PIANO

p ma marcato

pp

pp

p

pp

MARCEL *pp* (écoutant)*presque
parlé*

Dans la nuit

où seul je veille,

M.

Ah!

Quel bruit

frap - pe mon o - reille?

(bien chanté et lié)

M.

La

pru - den -

- ce

me -

con -

seil -

le ;

Ah! Guet - tous - de loin sans bou - ger!

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

VALENTINE

Ah! grand Dieu, vois ma dé - tres - sel!

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata and then continues with a melodic phrase. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and features a mix of chords and moving lines.

C'est l'en - droit, et l'heu - re pres - se! Mais com - ment, par quelle a -

The third system of music shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *p* dynamic marking and a *molto cresc.* hairpin. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and features a complex texture with many chords.

- dres - se Du dan - ger le pré - ve - nir? O - - - - - bon

MARCEL

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes dynamic markings of *f*, *pp*, and *ff*. The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking and features a mix of chords and moving lines.

Qui va là?

The fifth system of music is a piano accompaniment for the vocal line above. It features a *ff* dynamic marking and includes a *cresc.* hairpin. The texture is dense with many chords.

V. *heu! oui, c'est la voix du bon Marcel! Clut! Mar - cel!* (pau^l) *mp*

V. *MARCEL ff* *mp*
Viens i -

A cette heure, à cet te pla ce, qu'o il mon nom? Qui va là?

V. *- ci!* *p*
Ra -

M. *Halte - là! Le mot d'ordre, le mot d'ordre, ou qu'on meure!*

V. *- ou!* *cresc.* *(avec étonnement)*

M. *Ra - ou! ? bien ce - la; Avan - cez!... Une fem - me!... et voi -*

V. As-tu peur?

M. -lé - e!... Qui? moi? moi, peur? moi? Non, non, non,

M. non je suis Marcel, je suis Marcel, je suis Marcel, je suis Mar - cel, Le vieux glaive d'Isra -

M. - él, La terreur de vos Ba - bel, Le vieux glaive d'Isra - él Et la terreur de vos Ba -

VALENTINI

M. Écoute-moi! Ra - oul en ces lieux doit se rendre!... Pour un du -

M. - bel! C'est vrai!

V. *- el!*

M. *C'est vrai, contre un damné, pour venger son honneur; Dieu sau- ra le dé-*

très marqué

V. *Qu'il ne vienne au combat que bien accom- pa- gué, Qu'il ne*

M. *- fendre!*

V. *viene au combat que bien accom- pa- gué, que bien accom- pa-*

(Marché, effrayé, sort vivement) *Larghetto* (♩ = 96)

V. *- gué!*

Larghetto

dolce

cantabile, con molto portamento

Ah! l'in - grat d'une of - fen - se - mor -
 - tel - le A blas - sé - mon cœur ten - dre, mon cœur ten - dre et fi -
 - de - le; Et pour - tant son i - ma - ge cru - el - le
 Vit - en - cor, vit en - cor dans mon cœur e - ga - ré!
 Je veux donc (Marcel revient, tout agité et inquiet) lui sauver
 Je courais l'avertir, le sauver, le dé - fen - dre; In - en - sé, j'oubliais qu'il n'est plus au lo -

p
cresc. *dim.* *cresc.* *dim.* *p*
p *cresc.* *dim.* *ppp*
cresc.
p dolce
staccato

V. *cet* - - - - - *te* *vi* - - - - - *Comme* *mi*

M. *- gis!* *En partant, dans ces lieux il m'a dit de l'at - tendre;* *Où le joindre à pre -*

V. *jour* *il sau - va - son a - mi*

M. *- sent? et comment* *lui don - ner cet a - vis,* *lui don - ner cet a -*

V. *- e!* *(avec angoisse)* *Puis,* *s'il*

M. *- vis? Mais* *mais, grand Dieu, j'oubliais!... Si, pendant mon ab -*

Un peu plus vite (♩ = 108)

V. *faut* *Pou - bli - er,* *je* *mour -*

M. *- sence, Contre lui tout à coup cette bande s'é -* *lance, Contre lui tout à coup cette bande s'é -*

Même mouv!

V. *- rai!*
(se troublant toujours davantage)

M. *- lance, Par le fer meurtrier assailli, sans dé - feuse, Appelant son Marcel, c'en est fait, il mour -*

Même mouv!

molto cresc.

M. *- ra, il mourra, il mourra!.. Ah! restons, oui, restons; mais moi seul, que pourra tout mou*

cresc.

(en sanglotant)

M. *zè - le? Ah! mou - rir sur son corps en serviteur, en servi - teur fi -*

f

p *cresc.*

VALENTINE

M. *Ah! s'il faut l'ou - blier, toujours cresc. pour*

- de - le! Ah! mou - rir sur son corps! Dieu puissant, Dieu puissant, vois mes

très té

poco rall.

V. *Fou - bli - er, ah! je mourra!*

M. *pleurs, mon an - gois - se mor - tel - le, Prends pi - tié,*

poco rall.

pp

Tempo 1^o (♩ = 96)

V. *Oui, l'in - grat a blessé mon cœur ten - dre, Et pour -*

M. *Prends pi - tié d'un vieillard qui ta - do - re, Dieu puis -*

Tempo 1^o

pp

V. *- tant son i - ma - ge vit dans mon cœur! Ah! s'il faut l'ou - bli -*

M. *- sant, — prends pi - tié, prends pi - tié! Vois mon an - gois -*

rall.

rall.

V. *- er, hélas! hélas! pressez rall. hé -*

M. *- se! Pitié, pitié, pressez rall. pressez pi -*

rall.

Tempo I:

V. *- las!*

M. *- tio!*

ff Tempo I *pp* *morendo*

V. *Récit (elle veut partir)*
Tu m'as comprise; a... dien! Je suis... je
(menaçant et montrant son épée)

M. *Récit*
Non! quelle es-tu? J'attends! Qui?

V. *Più allegro (♩ = 152)*
(résolue, et avec abandon)
suis... une femme, ô Marcel, — qui l'a do - re et qui mourra, mais

M. *Più allegro*
p *ff*

V. *en suivant ses jours! (avec émotion)* *Ah!*

M. *Se peut-il? se peut-il?*

v. *Allegro moderato* Tu ne peux éprouver ni compren - - dre Ces tour -

v. - ments que ni mot ne sait ren - dre, Ces combats où la foi, l'amour

v. ten - - dre, Le de - voir, - - tour à tour - - sont vainqueurs! Pour sau -

molto cresc. *ff* *dolce*

v. - ver une tète - te si chère, Je tra - his et l'honneur et mon

p *cresc.*

v. père! Pour sau - ver une tète - te si chère, Je tra -

dolce *p* *cresc.*

f *ff*

- lis et l'honneur et mon père! Mais j'implore un pardon, et j'es-

fp *ff*

- père En ce Dieu qui connaît tous les cœurs, — En ce

molto cresc. *ff*

Dieu qui connaît tous les cœurs, qui connaît tous les cœurs,

MARCEL (émit, avec un accent paternel)

— tous les cœurs. Ne te re-pens point, noble fil-le, D'un dévouement où l'hon-neur

dolce

M.

bril-le; Ne pleure pas; Marcel, ma fil-le, Te bé-nit du fond du cœur! D'un vieil-

(avec oration)

M. *- lard l'humble pri - è - re Est un bau - me sa - lu - tai - re; Dieu mè - xan - ce - ra, jès -*

M. *- pe - re, En te ver - sant sa - fa -*

tr

dim. *dim.* *p*

VALENTINE

M. *- veur, en te ver - sant sa - fa - veur!*

très doux

traînez

Tuue

V. *peux éprouver ni compren - dre Ces tourments - que nul mot ne sait*

M. *On me di - sait que la femme A*

(à part)

p

V. *ff*
 ren - dre. Ces combats où la foi, l'amour teu - dre, Le de
 M.
 l'œil aussi faux que l'à - me; Mais sa cau - deur, cet - te flamme,
molto cresc.

V. *dolce*
 - voir — tour à tour — sont vainqueurs Pour sau - ver u - n tē - te si
 M.
 Vient tout droit du Pa - ra - dis!
ff *p*

V. *cresc.* *dolce*
 chē - re, Je tra - his et l'honneur et mon pē - re! Pour sau -
 (à Valentine, pleurant presque lui-même)
 M.
 Ne pleu - re pas, pau - vre fil - le,
ff

V. *cresc.*
 - ver u - n tē - te si chē - re, Je tra - his et l'honneur et mon
 M.
 ne pleu - re pas,
p

V. *ff*
 pe - re! Mais j'implore un pardon, et j'os - pe - re En ce
 M.
 pau - vre fil - le, non, non, non,
cresc. *ff*

V.
 Dieu qui connaît tous les cœurs, — En ce Dieu qui connaît tous les
 M.
 ne pleure pas!
ff *cresc.* *molto cresc.*

V.
 cœurs, qui connaît tous les cœurs, *ff* *p*
 M.
 Ne le re -
ff *p dolce*

V.
 — peus pas, no - ble fil - le, D'un dévouement où l'honneur bril - le! Ne pleure
 M.
p

(avec angloise)

V. cours, En ce Dieu qui connaît les cours! Tu ne peux
 M. pas; Marcel, ma fil - le, Te bé - nit du fond du cœur! D'un vieil -

V. éprouver ces tourments, ces combats, où la foi, le devoir, tour à tour
 M. - lard l'humble pri - è - re Est un bau - me sa - lu -

V. - sont vainqueurs! Je trahis et l'honneur et mon père... Par -
 M. - ta - re; Dieu m'e - sau - ce - ra, J'es - pè - re, En

V. don, mon Dieu, par don, mon Dieu! J'im -
 M. te ver - sont sa - tis - faire. Pressez un peu

Pressez un peu

V. - plore un par - don, et j'es - père En ce
 M. en te ver - sant sa fa -

V. Dieu, en ce Dieu qui con - naît tous les
 M. - veur, sa fa - veur, sa fa - veur, sa fa - veur!

V. *doux* cœurs! Ah! tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre Ces tourments que nul
 M. *succède* *p* On me di - sait que la femme A

fp *poco riten.*

V. mot ne sait ren - dre; Tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre Ces tourments que nul
 M. *lie* l'œil aussi faux que son â - me; Mais sa candeur, cette flam - me Vient tout droit, vient tout

poco riten *p*

a tempo

V. mot ne sait ren - dre, Ces combats où la foi, le de - voir, où l'amour
 (à Valentine)

M. droit du Pa - ra - di - à tempo Bon - ne fil - le, ne pleu - re

V. dans mon cœur tour à tour sont vainqueurs, dans mon cœur! Je trahis à la fois

M. pas! Bon - ne fil - le, ne pleu - re pas, non,

V. et l'honneur et mon père -

M. non, ne pleure pas! Mar - cel, ma fil - le, te bé - nit du

V. fond du cœur, ou, te bé - nit - du fond du cœur, du fond du

M. fond du cœur, du fond du

presser *f*

V. - re... Mais j'implo - re mon par - don, et j'es - père En toi, grand

M. - cieur! Dieu, du haut du ciel, m'ac - quitte en te ver - sant sa fa -

ff presser

V. Dieu, en toi, en toi, en toi, ~~en~~

M. - veur, sa fa - veur, sa fa - veur, Dieu m'ac - quitte en te ver -

8

ff

V. grand Dieu!

M. - sant sa fa - veur!

8

(Valentine part, Marcel la suit pour l'interroger encore; mais elle s'échappe et se réfugie dans la chapelle)

p

f *pp* *pp* *ff*

MARCEL

Récit

Undanger le me - na - ce, et j'i - gnore le - quel; a - ler - te, Vieilles

Moderato

f

Récit

All^o mod^{to} (voyant venir Raoul, S^r Bris et les 4 témoins)

jambes! Sauvons Benjamin de sa per - te! Ciel! c'est lui!... et Judas!...

All^o mod^{to}

Récit

All^{to} ben mod^{to}

Récit S^r BRIS (à Raoul)

En même temps que

All^{to} ben mod^{to}

con delicatezza

p

Récit

RAOUL (avec fierté)

Quoi! doutiez-vous de mon ex - ac - ti - tu - de?

MARCEL (à part)

nous se trouver au combat, C'est bien! Et com -

f

R. C'est toi, mon bon Mar- cel?

M. - ment de ce traî- tre déjou-er les desseins? Oui!

All.^o mod.^o
(mystérieusement, à Raoul)

M. Un ange est descen- du, m'an- nonçant la tem- pê- te; Mon maître, un piège est sous vos

All.^o mod.^o

RAOUL

Perds-tu la tê- te, Mar- cel?

M. pas!

p *con delicatezza*

Récit
(se tournant vers les témoins)

R. De ce loyal combat dont vous ê- tes témoins Réglez les lois, messieurs; je m'en fie à vos soins.

Récit

№ 19. SEPTUOR DU DUEL

RAOUL, SAINT-BRIS, MARCEL, — TAVANNES et COSSÉ, témoins de S^t BRIS,
DE BETZ et MÉRU, témoins de RAOUL.

Allegretto moderato (♩ = 116)

PIANO

The piano accompaniment begins with a treble and bass clef. The right hand features a melodic line with triplets of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets of eighth notes. Dynamic markings include *p* (piano) and *sfz* (sforzando).

RAOUL

cresc.

En mon bou-droit j'ai con-fi-an-ce,

en mon bon

TAVANNES

cresc.

J'ai con-fi-an-ce,

en mon bon

COSSÉ

cresc.

J'ai con-fiance, en mon bon

cresc.

DE BETZ

J'ai con-fi-an-ce,

en mon bon

MÉRU

cresc.

J'ai con-fiance, en mon bon

cresc.

SAINTE BRIS

En mon bon

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The right hand features a melodic line with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

R. droit j'ai con-fi-an-ce! Pour me venger de son of-fen-se,

T. droit j'ai con-fi-an-ce! Que le fer

G. droit j'ai con-fi-an-ce!

de B. droit j'ai con-fi-an-ce! Que le fer

Mé. droit j'ai con-fi-an-ce!

S. B. droit j'ai con-fi-an-ce!

cresc. *p*

R. *cresc.* Que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

T. *cresc.* seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

G. *cresc.* Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

de B. *cresc.* seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

Mé. *cresc.* Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

S. B. *cresc.* Que le fer seul, que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

Que le fer seul juge en-tre nous! Je veux raison de son ou

cresc. *p*

(à demi-voix)

- tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,
 - tra - ge, Et bonne é - pée et bon cou - ra - ge. Chacun pour soi,

très doux et lié *très doux et lié*
 et Dieu pour tous! Chacun pour soi, et Dieu pour tous!
 Chacun pour soi, et Dieu pour tous!
 Dieu pour tous! Chacun pour soi, Dieu pour tous, et Dieu pour
 Dieu pour tous! Chacun pour soi, Dieu pour tous,
 Dieu pour tous! Chacun pour soi, Dieu pour tous,
 Dieu pour tous! Chacun pour soi, Dieu pour tous,
 Dieu pour tous! Chacun pour soi, Dieu pour tous,

(à demi-voix)

R. En mon bon droit j'ai con-fi an - ce!

T. J'ai confi.

C. tous!

de R. et Dieu pour tous!

Mé. et Dieu pour tous!

S! B. et Dieu pour tous!

fp

cresc. fp

(à demi-voix)

R. En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce! Pour me venger de son of -

T. - an - ce, En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

C. J'ai con - fiance, en mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

de R. - an - ce, en mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

Mé. J'ai con - fiance, en mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

S! B. En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce!

cresc.

p

p

Tenor: feu - se, *cresc.* Que le fer seul juge en tre nous!
 Soprano: Que le fer seul, *cresc.* que le fer seul juge en tre nous!
 Alto: Que le fer seul, *cresc.* que le fer seul juge en tre nous!
 Bass: Que le fer seul, *cresc.* que le fer seul juge en tre nous!
 Bassoon: Que le fer seul, *cresc.* que le fer seul juge en tre nous!
 Trombone: Que le fer seul, *cresc.* que le fer seul juge en tre nous!
 Trumpet: Que le fer seul, *cresc.* que le fer seul juge en tre nous!
 Percussion: *cresc.*

Tenor: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi
 Soprano: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi
 Alto: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi
 Bass: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi *p*
 Bassoon: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi *p* et Dieu
 Trombone: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi *p* et Dieu
 Trumpet: *f* Chacun pour soi *p* et Dieu pour tous, *f* Chacun pour soi *p* et Dieu
 Percussion: *f* *p* *f* *p*

Pressez un peu (♩ = 144)

ff pour tous!

ff pour tous!

ff pour tous!

ff pour tous!

ff pour tous!

ff pour tous!

mezza voce e legato
MARCEL.

Pressez un peu (♩ = 144)

Ab! quel cha...

ff *p* *p*

M. - grin pour ma vieil - les - se! Pleu - re, Mar - cel, Dieu nous dé -

Accompanying piano for the first system of the second section.

(D'une voix tremblante)

M. - lais - se! Pau - vre Ra - oul! Ils l'ont tra - hi!

sfz >

Accompanying piano for the second system of the second section.

M. *p* *smorzando* *pp*

Pi-tié, mon Dieu! Sa-n-vez mon fils!

TAVANNES et COSSÉ

p et détaché, mais bien marqué

Quoi qu'il ad-vien-ne, quoi qu'il ar-ri-ve, Mar-chant l'un sur l'autre à la

DE RETZ et MERU *p*

Quoi qu'il ad-vien-ne, quoi qu'il ar-ri-ve, Mar.

T. fois, A nombre égal, trois contre trois,

de M. -chant l'un sur l'autre à la fois, A nombre é-gal, trois contre

RAOUL

saccadé cresc. C'est conve - nu!

T. C. Jusqu'à ce que la mort s'ensuive, oui, Nous nous bat - trons!

saccadé cresc. trois, Jusqu'à ce que la mort s'ensuive, oui, Nous nous bat - trons!

de R. Mé. S^t BRIS *p* C'est en -

cresc. *pp*

Les témoins prennent les épées et les dagues de S^t Bris et de Raoul, les mesurent et les examinent.

S^t B. - du!

MARCEL *p* *smorzando*

Pau - vre Ra - oul! ils l'ont tra - hi! Pitié, mon Dieu, sau -

p *p*

TAVANNES et GOSSE

p et détaché, mais bien marqué.

Que nul au - tre, nul au - tre que nous ne puisse au com -

DE RETZ et MÉRU *p*

Nul que nous ne doit au combat i -

M - vez mon fils!

cresc. *p*

RAOUL

p
C'est conve - nu!

T

bat - ti - ci prendre part!

MR

ci prendre part, non, non!

STARRIS.

p
C'est enten - du!

cresc. dim.

TAVANNES

stringendo poco a poco

A qui tom_be_ra sous le glai - ve, Ni quar.

COSSE

cresc.

A qui tom_be_ra sous le

DE BETZ

MÉRU

cresc.

A qui tom_be_ra sous le

MR

cresc.

A qui tom_be_ra sous le

stringendo poco a poco

cresc.

più cresc.

T. tier, ni mer_c_i, ni trè - ve, ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier.

C. glai - ve, Ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier.

de R. - - - - - Ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier.

Mé. glai - ve, Ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier.

S!B. glai - ve, Ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier, ni mer_c_i, ni quar_tier.

f

T. tier, ni merci, ni quar_tier, ni merci, ni quar_tier! C'est conve_nu!

C. tier, ni merci, ni quar_tier, ni merci, ni quar_tier! C'est conve_nu!

de R. tier, ni merci, ni quar_tier, ni merci, ni quar_tier! C'est enten_

Mé. tier, ni merci, ni quar_tier, ni merci, ni quar_tier! C'est enten_

S!B. tier, ni merci, ni quar_tier, ni merci, ni quar_tier! C'est enten_

f *p* *p* *p*

ff *p staccato*

R
T. *p*
C'est conve - nu!

C.
p
C'est conve - nu!

de
R. - du! *p*
C'est enten -

Me. - du! *p*
C'est enten -

S!B. - du! *p*
C'est enten -

p

RAOUL Reprenez le 1^{er} mouvt

T. En mon bon droit j'ai con - fi - an - ce, *cresc.*
en mon bon

C. J'ai con - fi - an - ce, *cresc.*
en mon bon

de R. - du! *cresc.*
J'ai con - fiance, en mon bon

Me. - du! *cresc.*
J'ai con - fiance, en mon bon

S!B. - du! *cresc.*
En mon bon

Tous à demi-voix, mais bien marqué

Reprenez le 1^{er} mouvt

droit j'ai con-fian - ce! Pour me venger de son of - fen - se

T. droit j'ai con-fian - ce! Que le fer

C. droit j'ai con-fian - ce!

Dr. R. droit j'ai con-fian - ce! Que le fer

Mé. droit j'ai con-fian - ce!

S. B. droit j'ai con-fian - ce!

cresc. *p* *p*

cresc. Pressez (♩ = 168)

R. Que le fer seul juge en - tre nous!

T. seul, que le fer seul juge en - tre nous!

C. Que le fer seul, que le fer seul juge en - tre nous!

Dr. R. seul, que le fer seul juge en - tre nous! *p* mais marquez bien

Mé. Que le fer seul, que le fer seul juge en - tre nous! *p* Ah! je les

S. B. Que le fer seul juge en - tre nous! Ah! je les

cresc. *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *p* *p* *p*

RAOUL

p mais bien marqué

TAVANNES

p mais bien marqué

DE RETZ

Mé - pri - sons pa - reille of - fen - se !

vois trem - bler d'a - van - - - - - ce ! Plus de va -

vois trem - bler d'a - van - - - - - ce ! Plus de va -

MARCEL

Mé - pri - sons pa - reille of - fen - se !

fp *p*

p

Fé - lous, fé - lous, vite en dé -

Fé - lous, fé - lous, vite en dé -

Fé - lous, fé - lous, vite en dé -

- leur, moins de pru - den - - - - -

- leur, moins de pru - den - - - - -

Fé - lous, fé - lous, vite en dé -

fp

p

X

S. *_ fen - se!* De ce combat j'attends la fin!
 T. *_ fen - se!* De ce combat j'attends la fin!
 C. *COSSÉ*
 De ce combat, de ce combat j'attends la
 D.R. *_ fen - se!* De ce combat j'attends la fin!
 Mé. *_ _ ce!* De ce combat j'attends la fin, j'attends la
 S.B. *_ _ ce!* De ce combat j'attends la fin, j'attends la
 Ma. *_ fen - se!* De ce combat j'attends la fin!
p

X

S. *fin!* Ah! mé-pri-sons pa-reille of-
 T. *fin!* Ah! mé-pri-sons pa-reille of-
 C. *fin!*
 D.R. Ah! mé-pri-sons pa-reille of-
 Mé. *fin! Ah! je les vois trem-bler d'a- van-ce!*
 S.B. *fin! Ah! je les vois trem-bler d'a- van-ce!*
 Ma. Ah! mé-pri-sons pa-reille of-
cresc.

più cresc.
 - fen-se!
 Al-lons, mes-sieurs, la dague en
più cresc.
 Al-lons, mes-sieurs, la dague en

più cresc.
 Que sous nos coups il tombe en- fin!
più cresc.
 Que sous nos coups il tombe en- fin!
più cresc.
 Que sous nos coups il tombe en- fin!
più cresc.
 Que sous nos coups il tombe en- fin!
più cresc.
 Que sous nos coups il tombe en- fin!

sempre staccato
molto cresc.

f
 main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos
f
 main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos
f
 Que sous nos coups il tombe en- fin, que sous nos coups il tombe en-
f
 main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos
f
 Que sous nos coups il tombe en- fin, que sous nos coups il tombe en-
f
 Que sous nos coups il tombe en- fin, que sous nos coups il tombe en-
f
 main! Que sous nos coups il tombe en-fin, que sous nos

cresc. *p* *cresc.* *pp*

soi, cha_cun_ pour soi, et Dieu pour tous! Et bonne é_pée

faut, il faut_ qu'ils tom_bent sous nos coups! Oui, n'é_coutons

soi, Oui, et bonne é_pée

soi, Oui, et bonne é_pée

sous nos coups! n'é_coutons

tom_bent sous nos coups! Oui, oui, n'é_coutons

soi, cha_cun_ pour soi, et Dieu pour tous! Et bonne é_pée

cresc. *pp très doux*

J >

et bon cou_ ra_ ge! Cha_cun_ pour soi, cha_cun_ pour

que no_ tre ra_ ge! Il faut_ qu'ils

et bon cou_ ra_ ge! Cha_cun_ pour soi, cha_cun_ pour

et bon cou_ ra_ ge! et

que no_ tre ra_ ge!

que no_ tre ra_ ge! Il faut, il faut_ qu'ils

et bon cou_ ra_ ge! Cha_cun_ pour soi,

cresc.

soi, et Dieu pour tous,
 tombent sous nos coups,
 -fin! Chacun pour soi, chacun pour soi, et Dieu pour tous, et
 -fin! Chacun pour soi, chacun pour soi, et Dieu pour tous,
 Oui, n'écoutez que notre rage; Il faut qu'ils tombent sous nos coups,
 Oui, n'écoutez que notre rage; Il faut qu'ils tombent sous nos coups,
 -fin! Chacun pour soi, chacun pour soi, et Dieu pour tous,

Dieu pour tous! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il
 sous nos coups! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il
 Dieu pour tous! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il
 Dieu pour tous! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il
 sous nos coups! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il
 sous nos coups! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il
 Dieu, pour tous! En garde, en garde! Qu'ils tombent, il

T. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos
 T. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos
 C. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos
 D.R. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos
 M. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos
 S.B. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos
 Ma. faut qu'ils tombent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tombent sous nos

(Ils commencent à se battre)

T. coups !
 T. coups !
 C. coups !
 D.R. coups !
 M. coups !
 S.B. coups !
 Ma. coups !

(Marcel court vers le fond du théâtre, où il a entendu du bruit.)

Arrière

Ped.

Récit

Allegro

(Il se jette entre les combattants) avec angoisse

Mec

...tez ! Entendez-vous ces pas ? Dans l'om_bre, Je ne puis distinguer leurs

Récit Allegro

Mec

for - ces ni leur nom - bre... Vous qui marchez dans la

(tirant son épée)

Mec

MAUREVERT (paraissant avec deux hommes armés)

...nuit, i - ci que voulez-vous ? Que t'im - porte ?

crusc. 3

ff

Mec

Que vois-je, ô ciel ! et quel le perfi -

ff

Mec

-di - e ! Des hugue - nots, dont la fureur im - pie Ose à nombre i - né -

(A ces paroles de Maurevert, les témoins de S^t Bris, voyant Marcel l'épée nue, se rangent avec S^t Bris du côté de Maurevert.)

Maurevert

-gar at-ta-quer dans ces lieux un des nô-tres!

ff

(Quelques hommes d'armes accourent et se rangent du côté de Maurevert.)

Maurevert

moi, à moi, dé-fenseurs du vrai Dieu!

ff

(Raoul, ses témoins et Marcel sont tout à fait cernés par les hommes d'armes de Maurevert.)

Maurevert

MARCEL

Récit

C'est une trahi-sou! Monstres! Dieu vous re-

Récit

All^{to} moderato (♩ = 184)

Maurevert

-gar - de ! Coli-

Ténors

Unis. Rataplan plan rataplan, plan plan plan plan rataplan plan rataplan plan plan plan plan,

Basses

CHŒUR DES SOLDATS PROTESTANTS (dans la coulisse)

f

All^{to} moderato

Vi - ve la guer - re! Bu-vez, a - mis,

Récit

(Frappant avec violence à la porte du cabaret où chantent les soldats)

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: -guy! Co-ligny! Défenseurs de la foi, Tout Is-ra-ël est en é -

oui!

oui!

Récit

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The dynamic marking is *fp*.

p ————— *ff* Mouv! du Choral (♩ = 92)

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: -moi! Vie - - toire! En - -

Mouv! du Choral

crise.

(Les soldats protestants, entendant le choral sortent du cabaret et se précipitent sur la scène.)

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: -fin ——— tu rends, ——— mon

ff

f *be*

Mar.
 Dieu, la vic - - - toi - - -
 S^t. BRIS (vers le cabaret où sont les étudiants-catholiques)

A moi! à moi! Bra - ves é - tu -

Mar.
 -re à nos ar - - -

S^t. B.
 -dants, ac - cou - rez! Ac - cou -

All^o con spirito
 UN ÉTUDIANT (à la fenêtre)

Mar.
 -mes! Oui, tous!

S^t. B.
 -rez! Trahi-son! Perfidi-e! Ve-nez!

Récit *All^o con spirito*

ff *p cresc.*

Ped ★

N° 20. CHŒUR DE LA DISPUTE

Les étudiants catholiques et les soldats protestants sortent en foule des deux cabarets.

Les deux partis se menacent mutuellement.

All^o con spirito ($\text{♩} = 92$)

PIANO

p *molto cresc.*

Ténors. ÉTUDIANTS CATHOLIQUES

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re!

Basses. SOLDATS PROTESTANTS

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re!

f

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re, vite ar-

Nous voilà! nous voilà! nous voilà! Fé-lons, ar-riè-re, vite ar-

Ensemble

-riè-re! Tournez bri-de, tournez bri-de, ca-va-liers!
 -riè-re! A vos classes, à vos classes, é-co-liers!

Ped ★

All^o vivace, quasi presto (♩ = 192)

(Narguant et menaçant les soldats protestants)

Marmotteurs de pri-è-re, Régi-ment de sor-ciers!
 (Narguant et menaçant les étudiants catholiques)

Re-gaînez la ra-piè-re, Sol-

All^o vivace, quasi presto

(avec ironie)

Bel hon-neur de calvi-nis-te!
 (de même)

-dats de hé-ni-tiers!

Loyau-té de pa-pis-te!

(Les femmes qui étaient avec les étudiants et les soldats, dans les deux cabarets, sortent à leur tour.)

Les païens au fagot ! Les païens au fagot, au fa-
 Au dia_ble tout bigot, tout bigot, tout bigot, tout bi-

Un peu moins vite (♩ = 176)

FEMMES CATHOLIQUES

1^{re} Sop. (avec ironie aux femmes protestantes)

- got ! à demi-voix. Souper à la ca-ser - ne Avec des mécréants ! (avec ironie aux femmes catholiques)
 2^d Sop. FEMMES PROTESTANTES
 - got ! à demi-voix. Danser à la ta -
 Un peu moins vite
p et légèrement

Alh ! Cachez vous donc, déhon - té - es, (avec aigreur)
 - ver - ne Avec des é_tu_diants ! Taisez vous donc, effron- (avec aigreur)
sf

Bi_joux de lu_gue not! Cachez-vous donc, déhon_té - es,

-té - es, Mignon_nes de ca - got! Tai_ssez-vous donc, effrou-

sf

(S'échauffant toujours davantage)

Bi_joux de lu_gue not! Taisez-vous! Cachez-vous! Cachez-vous,

-té - es, Mignon_nes de ca_got! Taisez-vous! Cachez-vous, effronté -

(se menaçant réciproquement)

Bi_joux de lu_gue not! Bi_joux de lu_gue not! Nos têtes sont mon_tées, nos têtes sont mon_tées,

-es, Mignon_nes de ca_got! Ah! tai_ssez-vous! Nos têtes sont men_tées, nos têtes sont mon_tées.

cresc.

- té _ es, nos té _ tes sont mon - té _ es, nos té _ tes sont mon - té _ es, nos té _ tes sont mon -
 - té _ es, nos té _ tes sont mon - té _ es, nos té _ tes sont mon - té _ es, nos té _ tes sont mon -

- téés! Gare à vous! Plus un mot! Bijoux de langue, not, Gare à vous! Plus un mot!
 - téés! Gare à vous! Plus un mot!

SOLDATS *ff*

ETUDIANTS *ff*

Marmot - teurs, mar - mot -

Mignomes de ca -

Ren - gaî - nez, ren - gaî - nez la ra - piè -

ff *staccato*

Bi - jous de lan - gue, not, Gare à vous! Plus un mot!
 - got, Gare à vous! Plus un mot!

Mi - gnomes de ca -

- teurs de pri - è - res, Ca - va - liers, tour - nez

- ne! E - co - lers, é - co - lers, à vos clas -

Plus un mot ! Dé_hon
 got, Gare à vous ! Plus un mot ! Taisez-vous, ef_fron
 bri_de ! Honneur de cal_vi_nis
 ses ! Lo_yau_té de pa_pis_te !

_té_es, cachez-vous ! Nos tête_s sont mon_té_es !
 _té es ! Nos tête_s sont mon_té_es ! Nos tête_s sont mon
 te ! Mort à qui nous ré

Mort à qui nous ré_sis_te !

Gare à vous ! Plus un mot ! Taisez-vous donc ! Ah ! plus un mot ! Taisez-vous !
 _té_es ! Cachez-vous donc ! Ah ! plus un mot ! Cachez-vous donc !
 _sis te ! Mort à qui nous ré_sis_te ! Plus un
 Mort à qui nous ré_sis_te ! Dieu le veut ! Plus un

pressez un peu (♩=200)

Ah! plus un mot!
 Mort à qui nous ré - sis - te! Dieu le vent! Plus un mot! Dieu le
 RAUL, TAVANNES, COSSÉ avec les Ténors
 mot! Mort à qui nous ré - sis - te! Dieu le vent! Plus un mot! Dieu le
 S! BRIS, de RETZ MERU, MARCEL avec les Basses
 mot! non! Dieu le vent! Ah! plus un
 pressez un peu

mot! Ah! Dieu le vent, Dieu le vent, Dieu le vent!
 vent! Plus un mot, car Dieu le vent, Dieu le vent, Dieu le vent!
 vent! Plus un mot, car Dieu le vent, Dieu le vent, Dieu le vent!
 mot, non car Dieu le vent, Dieu le vent, Dieu le vent!

Plus un mot!
 Ah! plus un mot!
 Ah! plus un mot!
 Ah! plus un mot!

(Tous tirent les épées; mêlée générale)

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

Plus un mot! Mort, mort à qui ré-sis-te!

8

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot!

8

Mort, mort à qui ré-sis-te! Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le

Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!
 Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!
 Dieu le veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!
 veut! Plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut! Plus un

8

Récit. URBAIN

Plus un mot! Dieu le veut! Plus un mot! Ar-rê-
 Plus un mot! Dieu le veut! Plus un mot!
 Plus un mot! Dieu le veut! Plus un mot!
 mot! Dieu le veut! Plus un mot!

8

mf Tambour dans la valise

(En ce moment paraissent des gardes et des pages aux livrées royales. Ils portent des flambeaux et éclaircit la reine Marguerite, qui rentre à cheval dans son palais. Les combattants s'arrêtent.)

Andante (♩=108)
(Tous se rangent avec respect)

T. *Andante*
-tez! Respec-tez la rei-ne de Na-var-re!

Andante *no rondo*
pp *p*

pp

Récit. MARGUERITE

Quoi! même dans Pa-ri-s, sous les yeux de mon frè-re, Des deux par-tis il faut redouter les ex-

M. -cès! Et je ne puis, le soir, rentrer dans mon pa-lais Sans trouver sous mes

Allegro S'ÉLÈVE montrant Raoul et les Sœurs
Récit Sans

V. pas la discorde et la guerre! Qui fait il ac-en-

RAOUL (montrant S^t Bris)

S^tB.

ser? Ceux dont la tra_hi_son Nous force à demander jus_tice! La fante en est à

MARG.

M.

lui, qui, sans droit, sans rai_son, Du plus riche at_teu_tat s'est rendu le com_pli_ce! O ciel!

MARCEL

M.

quidoi_je croire? et d'un pareil soup_çon QueLles preuves? Je peux vous les faire comai_tre:

(montrant S^t Bris et Marcel)S^t BRIS

MARCEL

Mel.

Cesonteux qui vou_ldent assu_siner mon maî_tre! Mensongel men_songe! Une femme en ces

Moderato

(apercevant une femme masquée qui sort de l'église)

Mel.

lieux l'antôt m'ie_ revê_lé ce complot odi_eux; Et cet_te fem_me, la voi_

Moderato

N° 21. FINAL

Moderato (♩=108)

(S! Bris court vers cette femme et lui arrache le masque: c'est Valentine.)

MARCEL

PIANO

Musical score for Marcel and Piano. Marcel's part is a single bass line. The piano accompaniment consists of a treble and bass line with a "molto cresc." marking. The tempo is Moderato (♩=108).

S! BRIS

And^{te} sostenuto (♩=92)

Musical score for vocal soloists (Sopranos, Tenors, Basses) and Piano. The vocal parts have lyrics: "Ma fille!", "Ah! grand Dieu!", and "Quelle audace!". The piano accompaniment has dynamics "pp" and "p". The tempo is And^{te} sostenuto (♩=92).

Ah! grand Dieu!

And^{te} sostenuto

Musical score for Piano accompaniment. It features a treble and bass line with dynamics "ff" and "pp". The tempo is And^{te} sostenuto.

Récit. BAOU.

S! B.

Le croirai-je ?

Ah! perfi _ de!

Et com.

Musical score for Baouche and Piano. Baouche's part is a single bass line with lyrics: "Le croirai-je?", "Ah! perfi _ de!", and "Et com.". The piano accompaniment has dynamics "ff" and "pp". The tempo is Récit.

MARG. VALENTINE

R. -men se peut-il? Raoul, vous saurez tout! Madame, au nom du

RAOUL

V. ciel... Et cette perfidie accomplie au grand jour, chez Nevers, sans mes

Allegro (♩=80) S! BRIS

R. MARGUERITE yeux? Elle y venait pour rompre un hymen odieux! Et de-

Allegro

S.B. - puis ce ma-tin d'un autre elle est la femme, d'un au-tre d'un

st. B. au tre, d'un autre elle est la fem me!

Sop. *f* *2^{da}*

Tén. *f* D'un au tre? d'un au tre?

Basses *f* D'un au tre?

D'un au tre? Ah! grand

All^o moderato (♩=120)

Ped * SI BRIS

Dieu! Mais... écou tez!

All^o moderato

f (Musique dans le coulisse)

p

st. B. De l'époux tri_om_phant le cor_té_ge s'em_pres se!

(regardant Raoul d'un air de défi)

S. B. *Qui, j'entends — écla — ter — des accents — d'allé — gres — se ! De l'époux — triom —*

(Orchestre)

S. B. *— phant — le cortè — ge s'em — presse ; Appareil — digne en fin — des Saint-Bris, — des Ne —*

S. B. *— vers, Appareil — digne en fin — des Saint-Bris, — des Ne — vers, — des Saint-Bris, — des Ne —*

molto cresc.

(Au fond du théâtre paraît sur la rivière une grande barque élégamment décorée et illuminée. Elle porte des musiciens, des pages, des dames de la cour et tout le cortège de nocce du comte de Nevers, qui débarque en ce moment.)

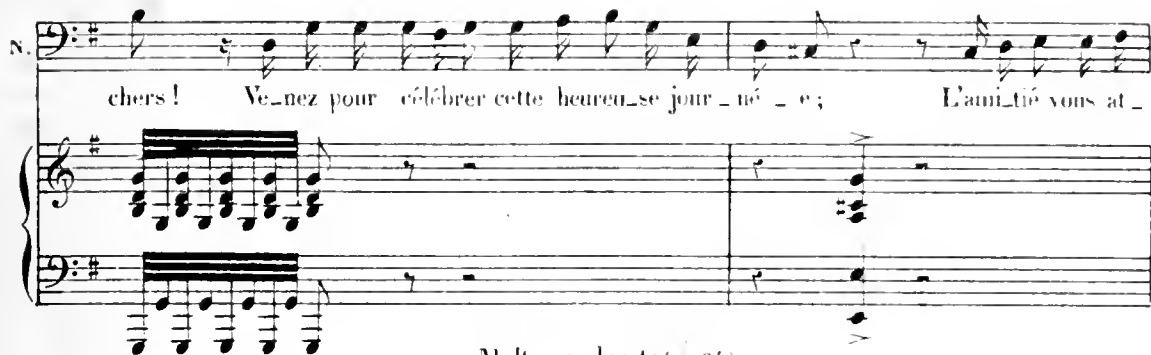
S. B. *— vers, — des Saint-Bris, des Ne — vers !*

Andante Récit NEVERS (à Valentine) presque mesuré

Andante *Noble da — me, noble da — me, Ve — nez près d'un é — poux dont l'a —*

pp Récit

N.  - mour vous ré - cla - me. Votre vou - sa - tis - fait, que les miens - vous - soient

N.  chers! Ve - nez pour cé - lé - brer cette heu - reu - se jour - né - e; L'amitié vous at -

Molto moderato (♩ = 84)
(avec tendresse) *doux*

N.  - tend au banquet d'hy - mé - né - e, Où vous suit un cap -
Molto moderato
p dolce.

N.  - tif or -ueil - leux de ses fers, où vous suit un cap -

N.  - tif or -ueilleux de ses fers, or -ueilleux de ses fers, or -ueilleux de ses

Des bohémiens et bohémiennes s'approchent de Nevers et de la nouvelle mariée, et suivant l'usage du temps, leur offrent des fleurs et des gâteaux. Un des pages de Nevers, sur un signe de son maître, distribue de l'or aux bohémiens. Ceux-ci témoignent leur joie par des danses, puis sortent un instant, reviennent avec des flambeaux allumés, et éclairent le cortège qu'ils escortent à droite et à gauche en dansant. Nevers prend la main de sa femme, et suivi de St Bris, de ses pages et de tous les seigneurs et dames de la cour, il remonte le théâtre et conduit Valentine à la barque qui les attend. Les musiciens font retentir l'air de joyeuses fanfares, et la danse continue sur la scène jusqu'à la fin de l'acte. L'écuyer accompagne la mariée, puis remonte à cheval et traverse le théâtre avec sa suite.

All^o moderato (♩=138)

NEVERS

fers !

All^o moderato (1)

PIANO

f (Musique sur la barque)

f (Orchestre)

f dim. *p*

MARG. URPAIN

pp. *très doux* Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce

St BRIS *pp.* *très doux* Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce

1^{re} Sop. *pp.* *très doux* Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce

2^{de} Sop. *pp.* *très doux* Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce

Ten. *pp.* *très doux* Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce

Basses *pp.* *très doux* Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce

pp. (Musique sur la barque)

pp.

CHŒUR DE LA NOUÏ

(1) A l'Opéra de Paris, on passe ici 9 mesures et on va au signe ⊕. De plus, jusqu'à la fin de l'acte, tous les personnages et les seigneurs se taisent. Les parties du Clever de la noce, des Étudiants et des Soldats sont seules maintenues.

- chaîne! Que le chant au festin les en - traîne! Allons, vive à jamais la plus belle! Dan - sez -
 dan - se, que la dan - se s'en chaîne! Allons, vi - ve la belle! Dan - sous
 dan - se, que la dan - se s'en chaîne! Allons, vi - ve la belle! Chantons,

8

tous en chantant leur a - mour! Vi - ve,
 tous en chantant leur a - mour! Vi - ve,
 Vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus belle! Vi - ve,
 chan - tons leur a - mour! Vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus belle! Vi - ve,

8

cresc. *dimin.*

p pp

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

vi - ve, vi - ve la plus bel - le! Vi - - ve! Au banquet

ff *dimin.* *p* (Musique sur la barque) *p*

(Orch)

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

où le ciel leur ap - prê - te De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais,

ff

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

rayonnant pour la fête, Du bonheur deviendra le sé jour.

RAOUL et les Étudiants catholiques

ST BRIS, MARCEL et les Soldats protestants

Les deux partis se menacent mutuellement à voix basse.

pp

Non, plus de

p

(Orchestre)

pp

Non, plus de paix ni trêve! Que la lut -

paix ni trêve! Que la lut - te s'achève!

- te s'achève! Il faudra par le glaive décider

Il faudra par le glaive décider no_tre sort!

(1) Au théâtre, on passe d'ici au signe Φ , page 326. On peut aussi faire la coupure plus longue, et aller au signe \ast , page 335.

cresc.

notre sort! Oui, c'est trop de clémence, C'est trop de pitié; Je n'ai qu'une

cresc.

Oui, c'est trop de clémence, C'est trop de pitié;

fp

es-pérance: Ven-gance ou mort, ou mort! — Ven-gance ou mort!

fp

ah! oui, c'est trop! Ven-gance ou mort, ou mort! Ven-gance ou mort! —

MARGUERITE
(aux deux partis)

p Ar-rê-tez! *p-très doux* Res-pectez vo-tre

p Au banquet où le ciel leur ap-

p Au banquet où le ciel leur ap-

p Au banquet où le ciel leur ap-

p Au banquet où le ciel leur ap-

p dimin. Au banquet où le ciel leur ap-

Oui!

Oui!

pp (Musique sur la barque)

p

Ped. *pp*

(Orchestre)

CHOR DE LA NOCE

M

rei - ne!

- prè - te De longs jours, tous pa - reils à ce - jour, Leur palais,

- prè - te De longs jours, tous pa - reils à ce jour, Leur palais,

- prè - te De longs jours, tous pa - reils à ce jour, Leur palais,

- prè - te De longs jours, tous pa - reils à ce jour, Leur palais,

(Orchestre)

(Musique sur la barque)

M

C

rayonnant pour la - fê - te, Du bonheur deviendra le - sé - jour. Autour

rayonnant pour la - fê - te, Du bonheur deviendra le - sé - jour. Autour

rayonnant pour la fê - te, Du bonheur deviendra le - sé - jour. Autour

rayonnant pour la - fê - te, Du bonheur deviendra le - sé - jour. Autour

rayonnant pour la fê - te, Du bonheur deviendra le - sé - jour. Autour

(Orchestre)

MARGUEBITE et URBAIN avec le Chœur de la noce

d'eux que la danse s'en chaîne; Que le chant au festin les entraîne! Dansez Dansez Dansez Dansez

ÉTUDIANTS (Ténors)

f

Plus de paix!

Plus de paix!

MARCEL et les Soldats (Basses)

f

Plus de paix!

Plus de paix!

staccato

tous, dansez en chantant leur amour! tous, dansons en chantant leur amour!

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à la 1^{re} mesure de la page 330, par un raccord d'une mesure. Voir le supplément (N^o 5) PR. M. & C^o 9209

(à Raoul)

MARGUERITE, URBAIN.

Calmez vous, par pi-tié!

RAOUL

Plus d'espoir! ô fureur!

Ténors

Il se rit de sa ra-ge!

SEIGNEURS

S^t BRIS avec les Basses

Il se rit de sa ra-ge!

S^t BRIS

Je me ris

CHŒUR DE LA NOÛE

ÉTUDIANTS

La vengean-ce ou la mort!

Plus de paix!

MARCEL et les Soldats

La vengean-ce ou la mort!

Plus de paix! —

dimu.

p (Musique sur la barque.)

ff (Orchestre.)

M. U. Mo - dé - rez vos regrets! Plus d'espoir!

R. Ah! l'hymen donc l'en - gage! O regrets!

Seigneurs Ah! l'hymen donc l'en - gage, En comblant

Soldats Étudiants Plus de trê - ve! Plus de paix!

Plus de trê - ve! Plus de paix!

doux
(Musique sur la barque) *ff* (Orchestre) *pp* (Musique sur la barque) (Orchestre)

M. U. Plus d'es - poir! Hé - las! (URBAIN tacet)

R. ô remords! Hé - las! — bé - las! (aux Seigneurs)

ses souhaits, en com - blant ses sou - haits! Ah! il se

ses souhaits, en com - blant ses sou - haits! Il rit de votre rage!

mes Je ris

Plus de trê - ve! Non, non, non, non non, plus de

Plus de trê - ve! Non, non, non, Non! Ah! c'est trop de clémén - ce;

p (Musique sur la barque) *f* (Orchestre)

(Marguerite se jette entre les deux partis.)

M

Ar - rê *f > p* *Ar - rê!*

R

paix, non, plus de trè - ve, non, plus de paix!

rit de vo - tre ra - ge, oui, il se rit,

Sa vengeance lui laisse seul des remords et des re - grets!

Ma vous

très doux
Au banquet

très doux
Au banquet

paix! Non, plus de trè - ve! Vengeance ou mort!

Je n'ai qu'une espé - rance: Vengeance ou mort, vengeance ou mort, mort!

f > p *dolce* (Orchestre)

pressez
un peu.

M. *Respectez* votre rei - ne!

R. *p* Oh! quel dé - ses - poir! ô ra - ge!

p Il rit, il rit de sa ra - ge!

où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce jour!

où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils à ce jour!

p très doux

Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils,

p très doux

Au banquet où le ciel leur ap - pré - te De longs jours, tous pareils,

cresc.

Plus de paix!

cresc.

Plus de paix!

8 *pressez un peu.*

(Musique sur la barque et Orchestre ensemble) *p*

MARGUERITE et URBAIN

cresc.

Modérez vo - tre ra - ge, Et que vo - tre coura -

cresc.

Désespoir! O ra - ge! Ah! l'hymen l'en - ga -

Il se rit de sa ra - ge. Ah! l'hymen l'en - ga -

Il se rit de sa ra - ge. Ah! l'hymen l'en - ga -

cresc.

Leur palais rayonnant

cresc.

Leur palais rayonnant

cresc.

Leur palais rayonnant

cresc.

Leur palais rayonnant

cresc.

Leur palais rayonnant

più cresc.

Guerre à mort! Il faudra

più cresc.

Guerre à mort! Il faudra

cresc.

p

molto cresc.

più cresc.

M.
U.
- - ge Cal - me i - ci vos re - grets, oui!

R.
- ge Au ri_val que je hais, que j'ab - hor - re!

più cresc.

- ge, et l'enchaî - ne à jamais au ri - va - ge!

- ge, et enchaî - ne à jamais au ri - va - ge!

cresc.

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

cresc.

Du bonheur deviendra le sé - jour, du bonheur le sé - jour, oui!

décider notre sort; Vengeons-nous, vengeons-nous ou mourons, oui!

décider notre sort; Vengeons-nous, vengeons-nous ou mourons, oui!

ff

SEIGNEURS

CHŒUR DE LA NOCE

ff

Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

ff

Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

ff

Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

ff

Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

ff

Autour d'eux que la danse s'enchaîne! Que le chant au festin les entraîne!

f

Étudiants Non, plus de paix!

f

Soldats Non, plus de paix!

staccato

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

Al-lons, vive à jamais la plus belle, à jamais la plus belle! Dansez-tous enchan-

trê-se! Non! non! non! non! Plus de paix! Il faudra par le glaive

trê-se! Non! non! non! non! Plus de paix! Il faudra par le glaive

* *stringendo*

tant, en chan tant leur a mour Au ban quet ou le ciel leur ap
 tant, en chan tant leur a mour Au ban quet ou le ciel leur ap
 tant, en chan tant leur a mour Au ban quet ou le ciel leur ap
 tant, en chan tant leur a mour Au ban quet ou le ciel leur ap
 tant, en chan tant leur a mour Au ban quet ou le ciel leur ap
 tant, en chan tant leur a mour Au ban quet ou le ciel leur ap
 dé ci der, dé ci der no tre sort! Non, plus de paix, non, non, plus de

dé ci der, dé ci der no tre sort! Non, plus de paix, non, non, plus de

stacc.

ff stringendo

prête De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur
 prête De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur
 prête De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur
 prête De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur
 prête De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur
 prête De longs jours, tous pareils à ce jour, Leur palais, rayonnant pour la fête, Du bonheur

trêve, et que la lit te s'achève i ci Il faudra dé cider par le glaive, oui, par le

trêve, et que la lit te s'achève i ci Il faudra dé cider par le glaive, oui, par le

vi - ve la plus bel - le! Vi - ve,
 vi - ve la plus bel - le! Vi - ve,
 vi - ve la plus bel - le! Vi - ve,
 vi - ve la plus bel - le! Vi - ve,
 vi - ve la plus bel - le! Vi - ve,
 Non, plus de paix! Non, non, non, ni paix, ni trêve,
 Non, plus de paix! Non, non, non, ni paix, ni trêve,

vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi -
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi -
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi -
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi -
 vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi -
 ni paix, ni trêve Non! non! non! non! non!
 ni paix, ni trêve Non! non! non! non! non!

ve à ja - mais!
ve à ja - mais!
ve à ja - mais!
ve à ja - mais!
ve à ja - mais!

Non, plus de paix!
Non, plus de paix!

ff

(Orchestre) seul

Ped

ACTE IV

Un appartement dans l'hôtel du comte de Nevers. Des portraits de famille en décorent les murs. Au fond, une grande porte et une grande croisée gothiques. A gauche du spectateur, une porte qui mène à la chambre à coucher de Valentine. A droite, une grande cheminée, et auprès, l'entrée d'un cabinet fermé par une tapisserie. A droite du spectateur, et sur le premier plan, une croisée donnant sur la rue.

N° 22.

ENTR'ACTE, RÉCITATIF ET SCÈNE

VALENTINE, RAOUL.

All.^o appassionato (♩ = 134)

PIANO.

fp sempre stacc.

cresc.

cresc.

ff

VALENTINE. Récit

Je suis seule, chez moi, seule à voir ma douleur!

Allegro

Récit

Allegro

Récit

A d'éternels tourments vous m'a-

Récit

-vez condamnée, Mon père!

Allegro

fp

Récit

Un autre avait mon cœur; Et pourtant vous m'avez don-née! Et vous que j'implorais en

Andante

Récit

Andante

p Récit

fp *tremolo*

vain dans mon malheur; Vous qui l'avez per-mis, ce funeste hy-mé-né-e, Mon

fp

fp

(1)

Dieu, daignez du moins, pour alléger mes maux, Chasser un souve-nir fatal à mon re-

fp

(1) Voir au Supplément (N° 6) la variante pour le cas où on voudrait exécuter comme à l'Opéra de Paris, ainsi que dans la Partition d'orchestre

Allegro (Raoul paraît à la porte
du foud; Valentine l'aperçoit)

V. *Allegro*

- pos! Juste ciel! est-ce lui?.. lui dont l'aspect ter-ri-ble Ainsi que le re-

Ped. ★ Ped.

RAOUL (d'un air sombre)

V. - mords sans ces-se me pour suit? Oui, c'est moi! moi, qui viens dans l'ombre et dans la

★

R. mit, Ain-si qu'un criminel, dont la peine est hor-ri-ble, Et qui, las de souffrir, suc-

p

VALENTINE

RAOUL

R. -combe au dé-sespoir! Que vou-lez-vous de moi? Rien! j'ai vou-lu vous

f

All^o moderato

VALENTINE (effrayée)

voir avant que mourir! Qu'entends-je! est-il possible? Et mon père! et mon ma-

All^o moderato

f

Récit

RAOUL (froidelement)

VALENTINE

-ri! Qui je pouvais les rencontrer ici de le savais! Leur cœur est infle-

Récit

p

RAOUL

All^o con spirito (♩ = 126)

-sible: Ils vous tueraient!... Fuyez! Non, j'attendrai leurs coups!

All^o con spirito

f

ff

VALENTINE

(écoutant)

Entendez-vous ces pas?

ff

RAOUL

VALENTINE

v. Fuyez! Non, non, je reste... Et si quelque danger... *f* Mon

Récit

(Elle fait cacher Raoul derrière la tapisserie)

v. père! mon époux! Pour moi... pour mon honneur, évitez leur courroux!

Récit *f* *p* *p*

(S! Bris, Nevers, Tavannes et quelques autres seigneurs catholiques entrent.)

All^o moderato (♩ = 138)

ff

S! BRIS

Récit

Oui, Foucaire de la

Récit

S^t B. *mf*

rei_ne en ces lieux vous ras_sem_ble. L'heure est en_fin ve_nue où je dois à vos

S^t B. *mf*

yeux Dé_voi-ler des pro-jets protégés par les cieux, Et dès longtemps conçus par Mé-di-

S^t B. *mf*

VALENTINE (à part) S^t BRIS (à Valentine) VALENTINE NEVERS

_cis. Je trem_ble! Vous, ma fil - le, sor - tez! Mon pè_re! Pourquoi

Ped.

S^t B. *mf*

done? Son zèle ar_dent pour la foi ca_tho - li - que Per_met que sans dan -

S^t B. *mf*

-ger devant el - le on ex - pli-que De la rei - ne et du ciel les or_dres ab_so -

N° 25

CONJURATION ET BÉNÉDICTION DES POIGNARDS

MORCEAU D'ENSEMBLE

(A) CONJURATION

All^o moderato (♩ = 138)

NEVERS

- lus.
All^o moderato

S^t BRIS

Des trou - bles renaîs_sants et d'u_ne guerreim_

S^t B.

- pi - e Voulez-vous, com_me moi, dé_li_vrez le pa_

S^t B.

- ys?
Ténors
4 SEIGNEURS
Basses

C'est no_tre vœu, c'est notre
C'est no_tre vœu, c'est notre

S B

SEIGNEURS

vous!

vous!

Du trône et du ciel, du ciel, de la patrie, Voulez

S B

vous, comme moi, frapper les ennemis?

f

Nous sommes

f

Nous sommes

p

f

S B

prêts,

prêts,

Eh bien!

nous sommes prêts!

nous sommes prêts!

S^t. B. Du Dieu qui nous pro - tège - Le glaive me - naçant est sur

S^t. B. eux — sus - pen - du; Des lu - gue -

S^t. B. - nots la ra - ce sa - cri - le - ge Au - ra dès au - jour.

S^t. B. NEVERS (frappé d'étonnement) S^t. BRIS (avec force)
- d'hui pour jamais dispa - ru! Mais... qui les con - dam - ne? Dieu!

LES 4 SEIGNEURS NEVERS S^t. BRIS LES 4 SEIGNEURS NEVERS (avec horreur)
// Dieu! Et — qui les frap - pera? Nous! Nous! Nous?

Andantino (♩ = 88)

*con portamento e ben marcato*S¹ BRIS

S.

Nous? — Pour cet — teca — se

Andantino

pp *ff* *p*

Ped.

S¹ B.

sain-te Jô-bé — irai sans crainte, Jô-bé — irai sans

VARIANTE

S¹ B.

crainte — A mon Dieu, à mon Dieu à mon roi. — Comptez sur mon cou —

très doux *p* *doux*

S¹ B.

— ra — ge; En — tre vos mains j'en — ga — ge. En — tre vos mains j'en —

cresc.

NEVERS

doit
On
f
doit
 - ga - ge Mes ser - ments, mes ser - ments et ma foi, mes serments et ma foi. Comp
p
cresc.
doit

(à part)

VALENTINE

(1) TAVANNES

Comment tromper leur ra - ge?
 Comptez sur mon cou - ra - ge!
 est donc ce - lan - ga - - ge? A - l'honneur seul j'en -
 - tez sur mon - cou - ra - - ge; En - tre vos nains j'en -
p
 4 SEIGNEURS Grand Dieu, sau - vez, sau - vez
p
 Grand Dieu, sau - vez, sau - vez

(1) A l'Opéra de Paris, on supprime ici la partie de Tavannes jusqu'à la fin de la page 351.

V. Dieu, soutiens mon coura - ge, Et prends pitié de

T. Entre vos mains j'en - ga - ge Mes ser -

N. - ga - ge Mes serments et ma foi, et ma

B. - ga - ge, En - tre vos mains j'en -

4 SEIGNEURS
la foi! Dieu, sau -

la foi! Dieu, sau -

V. moi, pi - tié, pi - tié de moi! Ah! grand

T. - ments, ma foi, mes serments et ma foi, mes ser -

N. foi, mes ser - ments, mes serments et ma foi, mes serments et ma foi,

B. - ga - ge mes serments, mes serments et ma foi, mes ser -

vez, sau - vez la foi! Jo - bé -

- vez, Dieu, sauvez no - tre foi, sau - vez la foi! Jo - bé -

Tempo 4^e (♩ = 138)

S¹ BRIS

Tempo 4^e

f

S¹ B.

roi pent-il comp-ter sur vous?

4 SEIGNEURS

f

Nous le ju-

p

f

S¹ B.

C'est moi qui dois gui-der vos pas!

- rons!

f

Nous vous sui-

p

f

Le

f

Nous le ju-

f

Nous le ju-

f

Nous vous sui-

f

Nous vous sui-

VALENTINE (à part)

4 SEIGNEURS

- vrons! Quoi! Ne vers seul agardé le si lence!

S! BRIS

- vrons! Quoi! Ne vers seul agardé le si lence!

V.

Que va-t-il di - re? Je tremble, hélas! Frappons nos en ne mis, mais non pas sans dé

NEVERS (avec indignation)

N.

- fen - se; Ce n'est pas le poignard qui doit percer leur sein! Quand le roi le comman - de!..

S! BRIS

douce

NEVERS (avec dignité)

Il me commande en vain De flé - trir de mon sang l'honneur et la bra

p

N. *(avec force)*

- vou - re, Et par mi ces il lus tres a - teux dont la gloi - re ici - mien -

8

pp

N.

- tou - re, Je comp - te des sol - dats, je compte des sol dats et pas un as - sas.

8

p *p*

S' BRIS NEVERS

N.

- sin! Quoi! par toi notre cause est trahie et trompé e! Non! mais du déshonneur je sauve mon é -

cresc. *cresc. sempre*

(Il brise son épée)

N.

- pé - e! Tiens! tiens! la voi - là! Que Dieu

f *p*

VALENTINE (avec abandon)

N. juge entre nous! Ah! d'aujourd'hui tout mon sang est à vous, oui, d'aujourd'hui

espress.

V. d'aujourd'hui tout mon sang est à vous! Vous saurez tout; venez, venez, venez, venez, je dois vous ap-

cresc.

(En ce moment s'ouvrent les portes du fond, et paraissent des quarterniers, des échevins, des chefs du peuple, armés)

S^t. BRIS (s'adressant à eux, et montrant Nevers)

V. -prendre.... As - su-rez-vous de

S^t. B. lui, de Ne-vers, de mon gen-dre; Jusqu'à de-main vous m'en répon-dez

VALENTINE (à part) 1^o tempo (♩ = 88)

Puisse le ciel dé_sar_mer son cour_cour! Ah!

s. n. tous! —

NEVERS (avec calme)

Ma cause est juste et

1^o tempo

p

VALENTINE

(1) TAVANNES *pp*

D'u ne mortelle crain_te

Pour cet_te cause sainte

J'obé_i_rai sans crainte,

s. n. sainte, Je puis, je dois sans crain_te, je

s. b. *pp*

Pour cet_te cau_se sainte

J'obé_i_rai sans crainte,

pp

Pour cet_te cau_se sainte

J'obé_i_rai sans crainte

4 SEIGNEURS *pp*

Pour cet_te cau_se sainte

J'obé_i_rai sans crainte

(1) D'ici au récitaf de la page 358, la partie de Tavannes est supprimée à l'Opéra de Paris.

V. Mon âme est at- tein - te! Grand Dieu, prends pi - tié de -

T. sans craîn_te A mon Dieu, à mon

N. puis, je dois sans craîn_te Ré - sis - ter, ré - sis - ter à mon

S. B. sans craîn_te A mon Dieu, à mon

4 SEIGNEURS

à no - tre

à no - tre

crese. *p*

V. moi! Ah! grand Dieu, prends pi -

T. - roi, à mon Dieu, à mon

N. roi! Je le puis, je le dois!

S. B. roi! Re - ce - vez mes serments et ma foi, et ma

4 SEIGNEURS

roi, à mon Dieu, à mon

roi, à mon Dieu, à mon

f

V. - tie! Ah! grand Dieu. — prends pi-

T. roi. à mon Dieu, à mon

N. ré - sis - ter à mon roi ré - sis - ter — à — mon

S.B. foi, re - ce - vez mes serments et ma foi, et ma

roi, à mon Dieu, à mon

roi, à mon Dieu, a mon

(On emmène Nevers, Valentine, sur un signe de son père, sort par la porte de gauche.)

V. - tie!

T. roi!

N. O

S.B. O

roi!

roi!

roi!

Et

Récitatif

Recitativo

Ped

Ped

S.B. vous qui répondez au Dieu qui nous ap - pe - le. Chefs dé - voués de la ci - té fi -

S.B. - de - le, Quarteniers, é - che - vins, é - cou - tez tous ma voix! Allegro (♩ = 108)

(à un des chefs)
à voix basse, mais bien marqué

S.B. *P* Qu'en ce ri - che quartier la foule ré - pan - due, Sombre et silen - cieuse, occupe chaque

S.B. *crescendo* ru - e, Et qu'au mê - me si - gnal tous, tous, frappent à la fois!
Ténors *f* *pp*
Basses Tous, tous, frappons à la

cresc.

(à un autre chef)

S.B.

Toi, de Besme, et les tiens, entourez la demeure De l'ami-

fois!

f *pp*

Tous, tous, frappons à la fois!

f *p*

S.B.

cresc. (à un troisième)

-ral; que le premier il meure!

Vous, à l'hôtel de

p

Qu'il meure le pre-mier!

p

Qu'il meure le pre-mier!

cresc. *p*

S.B.

Nes - le, où de nos en - ne - mis Tous les prin - ci - paux chefs ce soir sont ré - u -

S.B. *nis* A la fête qu'on pré- pare Pour Marguerite et le roi de Na- varre.

f *p*
Nous, à l'hôtel de

Un peu moins vite (♩ = 96)

S.B. Écoutez! écou- tez!

Nesle!

f *p*
Nous, à l'hôtel de Nesle!

Un peu moins vite

Récitatif (d'un ton grave)

S.B. *p* Lorsque de Saint Germain Pour la première fois retentira l'airain. Atten-

fp *pp*

s. B. *a tempo mod.^{to}*
 _tifs et mu_ets à ce signal d'a_larmes, dans l'ombre pré_pa_rez vos soldats et vos

s. B. *a tempo mod.^{to}* *Récitatif (à un autre chef)*
 ar_mes. Mais à ce lugubre appel, toi, cours par

s. B. *a tempo mod.^{to}* *Récitatif*
 tout éveiller le bef_froi. *Récitatif* Je m'en re_

s. B. *All.^o (gravement)*
 _mets à ta pruden_cé! Et lorsqu'enfin de l'Auverrois La cloche sainte aura pour la seconde

s. B. *All.^o vivace (avec vigueur)*
 fois Duciel impatient annoncé la vengeance, Le fer en main, a_lors, levez-vous tous! One

S^t. B. tout maudit ex - pi - re sous vos coups! Ce Dieu qui vous entend et vous bé - nit d'a - van -

The first system consists of a bass line and piano accompaniment. The bass line starts with a series of eighth notes, followed by a half note, and then a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

S^t. B. - ce. Soldats chrétiens, marche - ra de - vant vous! Mon

(S^t Bris sort) VALENTINE (s'échap - pant de son appartement)

The second system continues the bass line and piano accompaniment. The bass line has a mix of eighth and quarter notes. The piano accompaniment shows a transition in the right hand with some chords and moving lines.

V. Dieu! mon Dieu! comment le se - courir? Il doit en - tendre, hé - las! et ne peut fuir!

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains several eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

V. Je veux, je veux et n'ose auprès de lui cou - rir... Dieu tout puissant! dans ce péril ex -

(avec force)

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a forte dynamic and includes some slurs. The piano accompaniment has a more active bass line.

V. - tré - me Sauvez Raoul, sauvez Raoul, et n'expo - sez que moi - mê - me!

(Elle rentre chez elle)

The fifth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte dynamic and then moves to piano. The piano accompaniment has a steady eighth-note pattern.

(B) BÉNÉDICTION DES POIGNARDS

Poco andante (♩ = 80)

(Le 1^{er} moine est un Ténor)

TROIS MOINES
S^t BRIS (avec
le 3^e moine)

(Les portes du fond s'ouvrent; trois moines, portant des corbeilles, avec des écharpes blanches, s'avancent lentement. S^t Bris revient avec eux.)

PIANO

Poco andante
mf

3^e M.
S^t B.
Gloi - re, gloire au grand Dieu ven - geur!

ff

3^e M.
S^t B.
Gloi -

dim. *p* *mf*

3^e M.
S^t B.
- re au guerrier fi - dèle,

ff *dim.* *p*

3 M.
S. B.

Dont le glaive é - tin - cel - le Pour servir le Seigneur, Dont le glaive é - tin -

mf

3 M.
S. B.

(sans le 1^{er} Moine)

- cel - le Pour servir le Sei - gneur!

ff *dim.*

(Tous les assistants tirent leurs épées et leurs poignards; les moines bénissent les armes.)

2 M.
S. B.

p *ff* *pp* *ff* *pp* *ff*

S^t. BRIS et les 3 Moines (étendant les mains)

f Glaives pi - eux, - saintes é - pé - es, Quidans un

pp *ff* *pp* *ff* *pp*

3 M.
S. B.

sang impur serez bien - tôt trempés, Vous par qui le Très-Haut frappe ses ennemis,

ff *pp* *ff* *pp*

pp *cresc. diu.* *f* *1^{er} MOINE* *Gloi*

S. V.
Glai ves pi eux, par nous soy ez bé nis! Oui, gloire au Dieu ven geur,

S. B.
Glai ves pi eux, par nous soy ez bé nis! Oui, gloire au Dieu ven geur,

CHŒUR
Sop. *ff*
Gloi

Tén. *ff*
Gloi

Basses *ff*
Gloi

Oui, gloire au Dieu ven geur,

ff

re, oui, gloire au Dieu ven geur!

Le 1^{er} Moine avec les 1^{rs} Ténors

re, oui, gloire au Dieu ven geur!

S¹ Bris et les 2 autres Moines avec les Basses

gloire, gloire au Dieu ven geur!

dim. *p*

f Gloi - re au guerrier fi - dèle.
f Gloi - re au guerrier fi - dèle.
 Gloire au guerrier fi - dèle au guerrier fi - dèle.

f *ff*

ff
 Dont le glaive é - tin -
 Dont le glaive é - tin -
 Dont le glaive é - tin - cel

dimin. *p* *ff*

- cel - le, Dont le glaive é - tin - cel
 - cel - le Pour ser - vir le Sei -
 - le Pour ser - vir le Sei - gneur. Dont le glaive é - tin - cel

ff

- le Pour servir le Sei- gneur!

- gneur!

- le Pour servir le Sei- gneur!

ff

dim.

S^t BRIS (montrant à tous la croix et l'écharpe blanche qu'il porte)

Que cette écharpe blanche et cette croix sans tache Du ciel, du ciel dis-

f

p

f

p

Les 3 Moines et S^t Bris, s'adressant chacun à un groupe)

- tin - guent les é - lus!

f Ni grâ - ce, ni pi-

ff

- tié! Frappez tous sans re - lâ - che - L'ennemi - qui s'en-

ff

3 M.
S. B.

- fuit, l'ennemi qui se cache,

ff
Frappons, frappons, frappons, frappons, frappons, frappons.

ff
Frappons, frappons, frappons, frappons, frappons, frappons.

ff
Frappons, frappons, frappons, frappons, frappons, frappons.

3 M.
S. B.

Le guerrier suppliant à vos pieds abattu!

- pous!

ff
Frappons, frappons, frappons.

ff
Frappons, frappons, frappons.

ff
Frappons, frappons, frappons.

5 M.
11.

Ni grà - ce, ni pi - tié! Que le fer - et la

- pous!

- pous!

- pous!

5 M.
11.

flamme Atte - guent le vieillard et l'enfant - et la

5 M.
11.

fem - me! Ana - thè - me sur eux! Ana - thè - me sur

Ana - thè - me sur

Ana - thè - me sur

Ana - thè - me sur

Ana - thè - me sur

8 -

vent, Dieu for-don-ne! Non! non! grâce à per-son-ne! A ce prix il par-
 vent, Dieu for-don-ne! Non non! grâce à per-son-ne! A ce prix il par-
 vent, Dieu for-don-ne! Non! non! grâce à per-son-ne! A ce prix il par-

-donne Au pé-queur, au pécheur re-pen-tant, Que le glaive é-tin-
 -donne Au pé-queur, au pécheur re-pen-tant, Que le glaive é-tin-
 -donne Au pé-queur, au pécheur re-pen-tant, Que le glaive é-tin-

-cel le, Que le sang ruis-
 -cel le, Que le sang ruis-
 -cel le, Que le sang ruis-

2 Coryphées
doux

- sel - - - le, Et la pal -
 - sel - - - le, Et la pal -
 - sel - - - le, Et la pal -

CHŒUR *p*
p
p

- me im - mor - tel - - le Dans - le ciel vous at -
 - me im - mor - tel - - le Dans le ciel vous at -
 - me im - mor - tel - - le Dans - le ciel vous at -

- tend! Dieu le vent, Dieu l'or - don - ne! Non! non! grâce à per -
 - tend! Dieu le vent, Dieu l'or - don - ne! Non! non! grâce à per -
 - tend! Dieu le vent, Dieu l'or - don - ne! Non! non! grâce à per -

ff CHŒUR
ff
ff

crusc.
ff

scr.

-son - ne! A - ce prix il - par - donne Au pé - cheur, au pécheur repen -

-son - ne! A - ce prix il - par - donne Au pé - cheur, au pécheur repen -

-son - ne! A - ce prix il - par - donne Au pé - cheur, au pécheur repen -

ff

- tant Dieu le veut, Dieu for - donne; N'épargnons per - son

- tant Dieu le veut, Dieu for - donne; N'épargnons per - son

- tant Dieu le veut, Dieu for - donne; N'épargnons per - son

ff

- ne! Dieu le veut, Dieu for - donne; N'épargnons per - son

- ne! Dieu le veut, Dieu for - donne; N'épargnons per - son

- ne! Dieu le veut, Dieu for - donne; N'épargnons per - son

ff

prix le par don au pé
 prix le par don
 prix le par don au pé

S' BRIS

p Si len -

- cheur! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

au pécheur! Dieu le veut! Dieu le veut!

- cheur Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

pp

Le 1^{er} MOINE seul

p Silen - ce, mes a mis!

ce, mes a mis! Que rien ne nous tra

Un peu moins vite (♩ = 108)

1^{re}M.
S.B.

Que rien ne nous tra-hisse! Re-ti-rions nous sans bruit!

Sop.
-his-se! Re-ti-rions nous sans bruit!
(Tous se relèvent)

Tén.
(Les Moines font signe aux assistants de se mettre à genoux, et les
hennissent en traversant les différents groupes.)

Basses

ff Pour

Un peu moins vite

Pour

1^{re}M.
S.B.

Jô-bé-irai sans

Jô-bé-irai sans

et-te cau-se sain-te Jô-bé-irai sans

et-te cau-se sain-te Jô-bé-irai sans

et-te cau-se sain-te Jô-bé-irai sans

mf cresc. ff mf cresc.

Le 1^{er} MOINE avec les Tenors, et S^{er} BENS avec les Basses

crainte, j'obéirai sans crainte A mon
 crainte, j'obéirai sans crainte A mon
 crainte, j'obéirai sans crainte A mon

Dieu, à mon Dieu, à mon roi! Comptez sur mon cou-
 Dieu, à mon Dieu, à mon roi! Comptez sur mon cou-
 Dieu, à mon Dieu, à mon roi! Comptez sur mon cou-

-rage; Entre vos mains j'engage, en-
 -rage; Entre vos mains j'engage, en-
 -rage; Entre vos mains j'engage, en-

ff *mf* *cresc.* *ff*

tre vos mains j'en ga - ge Mes ser - ments, mes serments et ma
 tre vos mains j'en ga - ge Mes ser - ments, mes serments et ma
 tre vos mains j'en ga - ge Mes ser - ments, mes serments et ma

mf *cresc.* *ff*

foi! Aminuit! (Tous se retirent lentement) Point de bruit!
 foi! Aminuit!
 foi! Aminuit!

pp *3* *pp* *3*

p *pp* *pp*

poco a poco marcato

Div. Point de bruit! Aminuit! Point de bruit! Aminuit
 Que rien ne nous tra his se, Et que de leur sup - pli - ce Rien ne
 Que rien ne nous tra his se, Et que de leur sup - pli - ce Rien ne

pp *pp* *pp*

Point de bruit! Aminuit! Point de bruit! Ami

tr *tr* *tr* *tr*

pp et détaché

Aminuit!

sec

- nuit! Aminuit! Dieu le veut! Oui!

12 12
ff Ped 12 12 ★ sec

Basses *p*

A mi_nuit! (La foule s'écoule en silence.
S' Bris s'éloigne avec elle.)

pp

marcato

pp

(Raoul soulève la tapisserie, s'assure que tout le monde est sorti, et s'élance vers la porte du fond; mais il s'arrête en entendant qu'en dehors on la ferme au verrou. Il se dirige alors vers la porte de gauche; Valentine sort en ce moment de son appartement.)

N° 24. GRAND DUO

VALENTINE, RAOUL

Allegro vivace (♩=96) (arrêtant Raoul)

VALENTINE

O ciel! où courez-vous? Ra-

Allegro vivace

PIANO

f *p* *f* *p*

V. -oul, répondez-moi!

All^{to} maestoso (♩=80)

All^{to} maestoso

fp

RAOUL (d'une voix entrecoupée, presque parlé)

pp

Où j'vais? Secourir mes frères, Dévoiler à leurs yeux

p *fp* *p* *fp* *p*

cresc.

cresc.

p *fp* *fp*

ces complots sanguinaires, Armer leurs bras,

I
 et, le fer à la main, De nos vils en_ ne_ mis préve -

II
 - nir, prévenir le dessein! Mais — ces ennemis,

VALENTINE
doux

III
 c'est mon père, C'est un époux qu'à — pré - sent — je ré - vè - re! Voudriez -

cresc.

IV
 - vous les immoler? Je dois pu_nir des assassins! Armés au nom des cieux! Ar -

RAOUL
 VALENTINE
 (gravement)
 RAOUL
 (avec ironie)
pp

V
 - més au nom des cieux! Et voilà le Dieu

cresc.

R. que ton culte consa - cre, Ce Dieu qui des Français or -

R. - dou - ne le massacre! Ah! ne blasphémez pas!

VALENTINE

cresc.

V. Ah! ne blasphémez pas! C'est lui dont la pitié veut préser -

f

V. - ver vos jours, auxquels il s'im - té - res - se! Ne sortez pas!

RAOUL

f

Je lo

V. C'est chercher la mort mé - me!

R. dois! Et rester, c'est tra-

ff

R. hir l'honneur et l'a - mi - tié! Jamais! jamais! Non!

long

All^{to} moderato (♩ = 84)

p con espress.

RAOUL

Le danger pres - se et le temps vo - le; Lais - se - moi, laisse - moi, laissez -

p *pp* *fp* *fp* *doux - p*

VALENTINE

R. *p*
 se moi par_tir! Mais, sans dé_fen - se, on vous im_mo - le!

V. *f*
 Gardez-vous, gardez-vous, ah! gardezvous de fuir! Ra - ou! —

VALENTINE *doux*
 Toi, mon seul bien, toi, mon i - do - le!

RAOUL
 Hé - las! — Cesontmes frè_res qu'on im -

V. *cresc.*
 Et te lais - ser - rait - mourir! — Oni je sau -

R. — mo - le! Ah! laisse-moi, laisse-moi par_tir! —

molto cresc.

V. -rai te rete nir, te rete nir! Ah! par pitié, Entends ma voix,

R. L'honneur le veut, je dois te fuir. Ah! laisse - moi, ah! laisse -

cresc.

V. entends ma voix, toi, mon seul bien! Oui, je saurai

R. - moi! L'honneur le veut, je dois te fuir. Ah! laisse -

V. -moi par - tir! Je dois te fuir!

calando

V. *oui, je sau-rai te re - te - nir! Oui, je sau-rai te re - te -*
suivrez

K. Hé - las! L'honneur - le veut, je dois - te fuir.

p suivrez *ff*

V. - nir, toi, mon seul bien! Ah! par pi-tié, Entends ma voix,

R. Ah! lais - se, lais - se-moi par-tir! L'honneur le

V. entends ma voix! Non, non, - je dois te

R. veut, je dois te fuir, L'honneur le veut, je

tutto forza

V. re - te - nir!

R. dois, je dois te faire!

This system contains the first two systems of music. The vocal line (V.) has lyrics "re - te - nir!". The piano line (P.) has lyrics "dois, je dois te faire!". The piano accompaniment consists of a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

V. Non, par toi ce seuil re_dou_ta_ble Ne se_ra pas fran-

This system contains the third system of music. The vocal line (V.) has lyrics "Non, par toi ce seuil re_dou_ta_ble Ne se_ra pas fran-". The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

V. -chi! Je n'at_tache à tes pas!

R. En l'écou-

Récit

This system contains the fourth and fifth systems of music. The vocal line (V.) has lyrics "-chi! Je n'at_tache à tes pas!". The piano line (P.) has lyrics "En l'écou-". The section is marked "Récit". The piano accompaniment includes a *f* dynamic and a *fp* dynamic.

V. En l'écoutant ne le suis-je donc pas? Je le fais ce pen-

R. -tant je suis coupa_ble.

All^o Récit

This system contains the sixth and seventh systems of music. The vocal line (V.) has lyrics "En l'écoutant ne le suis-je donc pas? Je le fais ce pen-". The piano line (P.) has lyrics "-tant je suis coupa_ble.". The section is marked "All^o Récit". The piano accompaniment includes a *f* dynamic.

v. *All^o* *Récit* *All^o* *Récit*
 dant; à cette heure su_p_rême, *All^o* Je ne vois plus que toi, dont les jours sont pros -

v. *All^o* (♩=126) *Récit* *f*
 -crits! *All^o* Res - te, Ra - oul; puisque tu me ché -

v. *All^o* *Récit* *All^o* *Récit* *All^o* *Récit* *All^o* *Récit*
 -ris, Je t'implore enfin -pour moi-même; Car si tu meurs, je meurs aus -

v. *All^o* *ff* *p* *Presto* (♩=168) *Récit* *p* *pp*
 - si! Reste! res - te! je t'aime! Tu m'aimes? tu m'aimes? tu

v. *All^o brillante* (♩=132) *crusc.* *All^o brillante*
 m'aimes? Ah! quel é - clair et quel transport! Quel mot du ciel s'est fait en -

R. *tendre!* Ah! maintenant vienne la mort, Puisqu'à tes pieds — je puis l'at-

R. *tendu!* Vienne la mort, la mort, la mort, Puisqu'à tes

f *string.* *p très doux*

R. pieds je puis l'at-tendre, puisqu'à tes pieds, puisqu'à tes pieds je puis l'at-ten-

p *crese.* *f*

VALENTINE RAOUL (avec ivresse)

R. *tendu!* *pp* O ter-reur! l'ai-je dit? Tu l'as dit! tu l'as

And.^{te} amoroso (♩=60) *très doux*

R. dit! Tu — l'as — dit:

And.^{te} amoroso *f* *ppp*

R. *ad lib.*
 oui, tu m'ai - mes! Dans ma nuit

R. quelle étoile a bril - lé? Je renais, c'est l'air pur des cieux mè

R. *ad lib.*
pp (presque parlé)
 - mes! Je renais, c'est l'air pur des cieux mè - mes! Là, toujours, oubliant, oubli -

suivrez

R. *lié cresc. a tempo*
 - é! Tu l'as dit: oui, tu m'ai - mes!

a tempo
pp

pp
Qu'ai-je fait? Quel danger, ô mon Dieu!
cresc.
Par le en-co-re,

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a piano (*pp*) dynamic and includes the lyrics "Qu'ai-je fait? Quel danger, ô mon Dieu!". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The system concludes with the vocal line starting "Par le en-co-re," and the piano accompaniment featuring a series of chords marked with "24" and "12".

molto cresc.
et pro-lon-ge De mon cœur l'ineffa-ble som-

The second system continues the vocal line with the lyrics "et pro-lon-ge De mon cœur l'ineffa-ble som-". The piano accompaniment features a series of chords marked with "24" and "12", and includes a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic marking *molto cresc.* is present above the vocal line.

très doux
-meil! Si l'ex-tase où je suis est un son-ge,

The third system continues the vocal line with the lyrics "-meil! Si l'ex-tase où je suis est un son-ge,". The piano accompaniment features a series of chords marked with "12" and "6", and includes a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic marking *très doux* is present above the vocal line.

VALENTINE (à part)
Qu'ai-je
Que ja-mais je n'ar-ri-ve au ré-veil!

The fourth system features the vocal line in treble clef and the piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with the lyrics "Qu'ai-je" and "Que ja-mais je n'ar-ri-ve au ré-veil!". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The system concludes with the vocal line starting "Qu'ai-je" and the piano accompaniment featuring a series of chords marked with "4" and "3".

V. fait? Quel danger!

R. Parle encore, et pro - lon - ge De mon cœur le son -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (V.), with lyrics "fait?" and "Quel danger!". The middle staff is the recitative line (R.), with lyrics "Parle encore, et pro - lon - ge" and "De mon cœur le son -". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

V. O mon Dieu! Voici l'heu - re! C'est la

R. - meil! Sma joie est un son - ge,

cresc.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (V.), with lyrics "O mon Dieu!" and "Voici l'heu - re! C'est la". The middle staff is the recitative line (R.), with lyrics "- meil!" and "Sma joie est un son - ge,". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. A *cresc.* marking is present above the vocal line.

V. mort... Il n'est plus d'a - ve -

R. Que jamais j'en arrive au réveil, que jamais j'en arrive au réveil,

string. *v* *cresc.* *poco* *a* *poco*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (V.), with lyrics "mort... Il n'est plus d'a - ve -". The middle staff is the recitative line (R.), with lyrics "Que jamais j'en arrive au réveil, que jamais j'en arrive au réveil,". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. A *string.* marking is present above the piano part, and *v*, *cresc.*, *poco*, *a*, and *poco* markings are present above the vocal line.

a tempo
avec désespoir

V. *rit.*
_uir! Ah!
C'est — la — mort!
Voici l'heu —

R.
que jamais je n'arrive au ré — veil!
Tu — pas — dit:

Piano: *suivez*
ff *pp* *p*

V. *p*
_re!
Il n'est plus d'a_ se _ uir!
Nuit fu_

R. *pp*
oui, tu m'ai _ mes!
Nuit d'amour! — Nuit d'a_

Piano: *fp* *fp* *fp* *fp*

V.
_ nes _ te!

R.
_ mour! — Viens, fuy _ ons! — viens, — fuy _

Piano: *fp* *fp* *fp*

V. *Non, non, non, non!*

R. *ous! Tu Pas dit: oui, tu n'ai mes! Viens, fuyons!*

ppp

V. *Non, non! Reste!* *Non, non! Reste!*

R. *Viens, fuyons!* *Ah!*

ppp *ad lib.*

(On entend dans le lointain la cloche du beffroi)

Maestoso (♩=69)

R. *viens! Ah! viens! Ah! viens!* *Maestoso*

pp *pp* *ff*

Cloche

VALENTINE

pp

(toujours avec égarement)

pp *pp* *pp*

Il s me gla-rent de ter-reur!

Entends-tu cressons fu-nè-bres? *Du*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

Cloche *Cloche*

R.

sein des noi-res té-nè-bres S'é-lève un cri de fureur! Où donc é-tais-je?

pp Cloche *ff* Cloche

VALENTINE (avec tendresse)

Près de moi, cher Raoul! Ah! souvenir fa-

f (cri)

pp Cloche *ff* Cloche

I.

-tal! Du mas-sa-cre de mes frères c'est l'hor-ri-ble si-

Cloche Cloche

All^o mod^o

(se dégageant des bras de Valentine qui veut le retenir)

R.

-gnal! Non! non! non! non! non! non! non!

All^o mod^o molto cresc.

All^o con moto (♩.=126)

Plus d'amour! — Plus d'i_vres — se! O re_mords — qui m'oppres — se! Je les vois, et sans

All^o con moto

cresc. *con espressione*

ces — se, Égor — ger — à mes yeux! Mes a_mis, mes a_mis vont m'atten —

doux

cresc. e string.

— dre; Je ne dois, — je ne dois — plus ten — ten — dre, Et je cours — les dé —

cresc. e string.

animez

— fen — dre Ou mou — rir — avec eux, Et je cours — les dé — fen — dre Ou mou —

animez

f (♩.=138) *ff*

— rir avec eux, ou mourir (♩.=138) avec eux, ou mourir avec eux, mou —

f

R. *-rir avec eux!*

Un peu moins vite
VALENTINE *portez la voix* *portez la voix*
très doux Quoi! Ra - oul, ma dou - leur Ne peut donc toucher

Un peu moins vite
p *doux*

V. ton cœur? Tu veux donc dé - men - tir et tes

pressez un peu (♩=120)

V. feux, les feux et ma foi? Té - chap - per, té - chapper de mes bras,

pressez un peu *pp*

V. Pour cou - rir, pour cou - rir au té - pas? Tu - le peux, tu - le

pp

riten.

a tempo

RAOUL

v. *peux, en passant Surmoncorps, sur mon corps ex-pi- rant! Plus d'a-*
a tempo

v. *Eh! quoi! dans ton i- vresse, Repou-*
 R. *-mour! Plus d'i- vres - se O re- mords qui m'oppres - se!*

v. *-ser ma tendres- se? Hé- las! hé- las! Et pour-*
Tempo 4! (♩.=126)

v. *-quoi, et pourquoi repous- ser ma ten- dres - se? Le re- mords qui m'op-*
 RAOUL *Je les vois, et sans ces - se, É- gor-*

espress.

V. *espress.*
 -pres - se Est-il donc — moins af - freux? De l'a - mour, — de l'a - mour — le plus
 R. — ger, — é - gor - ger — sous mes yeux! Mes a - mis, — mes a - mis — vont m'at -

V. *espress.*
 ten - dre Tu ne peux, tu ne peux te dé - fen - dre! Ah! Ra
 R. - ten - dre; Je ne dois, je ne dois plus ten - dre!

V. *stringendo* *animez*
 -oul, daigne en - ten - dre Ou je meurs — à tes pieds! Ah! Ra -oul, — daigne en
 R. *espress.*
 Plus d'i - vres - se! Plus d'a - mour! *animez* Plus d'i -

V. *ff*
 -ten - dre, Ou je meurs — à tes pieds, ou je meurs à tes pieds, ou je
 R. *ff*
 -vres - se! Plus d'amour! Mes a - mis vont m'at - ten - dre,

V. meurs à tes pieds, je meurs à tes pieds!

R. Et je cours pour mourir, mourir avec eux!

(♩ = 152)

ff

(Valentine entoure Raoul de ses bras pour l'empêcher de sortir; il cherche à se dégager.)

Cloche

V. Non!

R. C'en est fait; voi-ci l'heu-re!

f

Cloche

Cloche

Cloche

V. Non!

R. Le ciel veut que je meu-re! Mes a-mis vont m'at-

ff

Cloche

Cloche

Cloche

V. Non!

R. -ten-dre, Et je cours les dé-fen-dre!

Cloche

Cloche

Cloche

V. Je ne — vous quitte pas!

R. Vous mar — rê_tez en vain! Vous mar — rê_tez en

ff

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

V. Frappez! — Voi_là mon sein! voi_là mon sein! Sois donc mon as_sas_

R. vain! Grand Dieu! grand Dieu! Soutiens mon cou_

Cloche Cloche

V. _sin!
(Il entraîne Valentine vers la fenêtre et lui montre ce qui se passe dans la rue)

R. _ra _ge! Tiens! vois sur ce ri _ va _ ge, vois ces cadavres san_

ff *pp* *ff* *pp*

VALENTINE

R. *glants!* Ah! ma raison s'é - ga - re! Ah! forfait e - xé -

ff *pp* *ff* *pp*

- cra - ble! Ra -oul! ils te tue - ront! Ah! *pp*

ff *ff* *ff* *pp*

rall. *Andantino* (*♩ = 112*) *RMOU.* *long* *presque parlé* *pp*
 (elle s'évanouit) *pp* *pp* *pp*
 - tie! je meurs! Ah! *Andantino* Reviens à toi!... Que faire?

p *pp* *con espress.* (*long silence*) *pp*

douloureusement
 B. - O moment - - redou - ta - ble! Hélas! Pourrais - je encor -

pp *pp* *pp*

(On entend de nouveau les cloches)

All.^o (♩ = 144) *f*

Résister à ses pleurs? Non! fuy-ous! fuyons! fuy-

pp *p* *crise.*

Gloche Gloche

ous!

stringendo

crise sempre

f

(Regardant Valentine qui commence à revenir à elle) *ad lib.*

ff Dieu, veille sur ses jours, Dieu secon - ra - ble!

(Il s'élançe du balcon et disparaît. Valentine pousse un cri et s'évanouit de nouveau)

a tempo

f *sur le chant* *ff*

dimin. *p*

ritardando *ff*

Ped *

Fin du 4^e Acte

N° 25. ENTR'ACTE et BALLET (1)

Allegro (♩ = 126)

PIANO

Cloche baintone

(Cloche)

Cloche

Cloche

poco cresc.

più cresc.

molto cresc.

(1) A l'Opéra de Paris, on reprend les N° 25 et 26. Le 5^e acte ne commence qu'au N° 27 (page 41).

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes and slurs. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *fp* with accents and a *tr* (trill) marking. Pedal and Glorification (Glorie) markings are present.

Second system of the piano score. It begins with the tempo and mood marking *All. con spirito* (♩ = 108). The right hand has a melodic line with a star symbol and *fp* marking. The left hand features a dense texture of chords. The instruction *légèrement et détaché* is written above the left hand.

Third system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains a complex chordal accompaniment. There are various articulation marks like accents and slurs.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a dense chordal accompaniment. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a dense chordal accompaniment. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present in the right hand.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a dense chordal accompaniment. A *sf* (sforzando) dynamic marking is present in the right hand.

pp *légèrement*

Pressez (♩=120)
ff

Cloche
(Raoul, pâle, les habits ensanglantés,
se précipite dans la salle de bal.)
ff
Ped

N° 26. RÉCITATIF ET AIR

RAOUL.

All^o con spirito (♩ = 120)

Récit

RAOUL.

All^o con spirito

Récit

PIANO

f (Les danses cessent; tout le monde se précipite autour de Raoul)*f* Aux armes, mes a-

R. *All^o*

f - mis! On immo - le nos frè - res!

All^o

R. *Récit*

All^o

L'autre bord de la Seine est inondé de sang!

Récit

All^o

R. *Récit*

Molto moderato
(♩ = 138)

Des assassins gagés, les hordes meurtrières Seront ici dans un mo - ment!

Récit

Molto moderato

Molto moderato (♩=138)

AIR

R. *pp*

Molto moderato

A la lu - eur de leurs tor - ches fu - nè - bres, J'ai

R. *pp*

vu - cou - rir des sol - dats des soldats - force - nés;

R. *pp*

Il - s'é - cri - aient, au mi - lieu des té - nè - bres: «Frappez! — frap -

R. *f* *p* *pp*

pez! — Dieu les a condamnés!» *pp* J'ai vu tou -

R. *cresc.*

ber - j'ai vu tom - ber des guerriers sans dé - fen - se;

cresc.

pp

cresc. *f dim.*

R. De no - tre chef, de Co - li - gny, l'asile est assai - li,

pp *f* *3*

R. Et leurs poi - gnards, al - té - rés de ven - gean - ce. De mille

f *p* *f* *p* *cresc.*

R. coups, — de mille coups — ont per - cé Co - li - gny! A -

ff

R. - mis, voi là son sang! Son

Sop. *p* (avec terreur)

Tén. et Basses. *p* Ciel! voi là son sang! —

O ciel! voi là son sang! —

Andante (♩ = 69)

15

sang! son sang! O forfait, forfait mou i!

pp

ppp

O

Andante

p

pp

forfait, forfait mou i!

ppp

O forfait, forfait mou i!

pp

pp

All' con spirito (♩ = 152)

RAOUL

Ven geance! ven geance! Il l'en-ra! Oui! Courons aux

pp

ff

ff

All' con spirito

R. *p* *suave*

ar - mes, à la ven - geance ! Mar - chons tous à la défen - se Des mar -

R. *ff*

- tyrs, des hé - ros !

Courons aux ar - mes, à la ven - geance ! Mar - chons

Courons aux ar - mes, à la ven - geance ! Mar - chons

ff

Courons aux ar mes, à la vengeance ! Mar - chons

R. *p* *molto marcato*

Où, reu - dons guer - res pour

tous à la défen - se Des mar - tyrs et des héros !

tous à la défen - se Des mar - tyrs et des héros !

tous à la défen - se Des mar - tyrs et des héros !

tous à la défen - se Des mar - tyrs, des hé - ros !
 Sop. *ff*
 Ten. *ff* Courons aux ar - mes, à la ven -
 Basses *ff* Courons aux ar - mes, à la ven -

8-
 Courons aux armes,
 8-

-gean - ce ! Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !
 -gean - ce ! Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !
 Oui,

à la vengeance Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !
 8-3-1

oui ! Rendons guerres pour guerres. Ven - geons la mort de nos frè - res ! Guer -
 p *f*

à la vengeance Marchons tous à la défen - se Des mar - tyrs et des hé - ros !
 8-3-1

crusc.

R. re! guer - re! Vengeons la mort de nos frè - res Dans le

R. sang de leurs bourreaux, oui, dans le sang, dans le sang de leurs bour -

p

R. reaux! Vengeons la mort de ces - martyrs, de ces - héros! Marchons à la ven -

Vengeons la mort de ces mar - tyrs, de ces hé - ros! Marchons à la ven -

Vengeons la mort de ces mar - tyrs, de ces hé - ros! Marchons à la ven -

Vengeons la mort de ces mar - tyrs, de ces hé - ros! Marchons à la ven -

ff

-gean-ce, Courons tous à la dé-fen-se Des martyrs et des hé-ros, des hé-

(CORYMBÉE)

-gean-ce, Courons tous à la dé-fen-se Des martyrs et des hé-ros, des hé-

-gean-ce, Courons tous à la dé-fen-se Des martyrs et des hé-ros, des hé-

-gean-ce, Courons tous à la dé-fen-se Des martyrs et des hé-ros, des hé-

8

R.

-ros !

-ros ! (Les femmes, effrayées, s'enfuient; les hommes tirent leurs épées et sortent en désordre.)

-ros !

-ros !

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, accented with 'v' marks. The lower staff (bass clef) contains a dense, rhythmic accompaniment of chords, likely octaves or sixths.

Second system of musical notation. The upper staff continues with a melodic line. The lower staff has a sparse accompaniment. A dynamic marking 'p' (piano) is present in the second measure.

Third system of musical notation. The upper staff continues with a melodic line. The lower staff has a sparse accompaniment. A dynamic marking 'dim.' (diminuendo) is present in the second measure.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with a melodic line. The lower staff has a sparse accompaniment. Dynamic markings 'pp' (pianissimo) are present in the second and fourth measures.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues with a melodic line. The lower staff has a sparse accompaniment. A dynamic marking 'pp' (pianissimo) is present in the second measure. The system concludes with a 'Ped.' (pedal) marking and a star symbol.

(La scène change)

Ped.

★

N° 27. - SCÈNE ET GRAND TRIO (1)

VALENTINE, RAOUL, MARCEL

Le théâtre représente un cimetière. Au fond, un temple protestant, dont la fusillade a brisé une partie des vitraux. A gauche, une petite porte qui conduit dans l'intérieur de l'église; à droite, une grille qui donne sur un carrefour. - Des protestants construisent une barricade pour garantir le cimetière.

Allegro (♩ = 108)

PIANO

Des femmes protestantes, conduisant leurs enfants, traversent le théâtre en fuyant; elles vont se réfugier dans l'église.

(♩ = 104)

*dolce**p*

(1) A l'Opéra de Paris, le 5^e acte commence ici.

pp con espressione *cresc.*

dim *f*

RAOUL, arrivant Récit

C'est toi, mon vieux Marcel,

Récit

MARCEL

que j'ai eu re-connai- tre... Ah! mon bon maî- tre! Je vous revois!

RAOUL

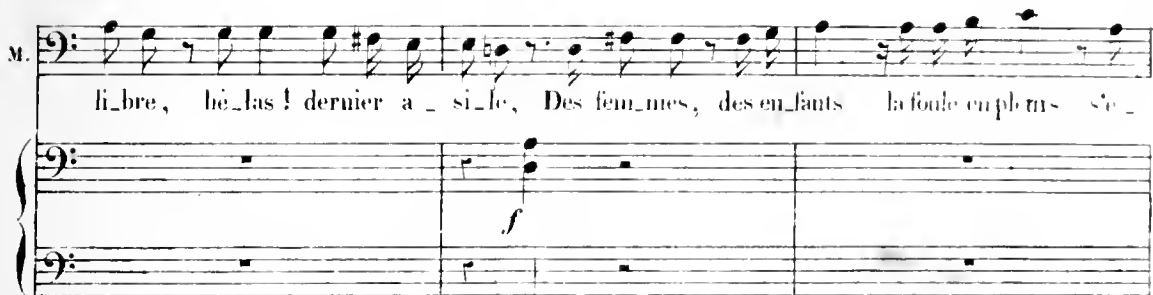
Quoi! blessé blessé? Ven- gance!

Qu'importe?

Y peuz-vous? Des soldats, des bour-

f *p* *f*

M.  *reux* Cer_nent de tou_tes parts un res_te de hé _ ros. Dans ce temple encor

M.  li_bre, hé_las ! der_nier a _ si_le, Des fem_mes, des en_fants la foule en pleurs se _

M.  _ xi_le. Pour mourir sain _ te _ ment. Ve _ nez, ve _ nez, pour tout ef _

a tempo, ben moderato

a tempo, ben moderato

M.  _ fort, - Il ne nous res _ te plus qu'à par _ tager leur mort!

Allegro (♩ = 100)

Allegro

VALENTINE, échevelée et hors d'haleine

Récit CADET MARCEL

Où courez-vous? A la gloire! Au martyre!

Récit



Allegro

VALENTINE

Récit

Allegro

Non, tu ne mourras

Récit

f

RAOUL Moderato

pas! Et le ciel qui m'inspire Conduit mes pas. Je viens te sauver! Se peut-il? Moderato

p *f* *p*

Récit

VALENTINE

Où, cette écharpe blanche à ton bras, sans péril, Va te conduire au Louvre, où, par ma prévoy-

Récit

RAOUL

-au-ce La roi-ne sau-ve-ra tes jours, ... si tu veux, toi ... Et que m'or-don-ne-

f

VALENTINE

RAOUL

-ton? D'embrasser ma croy-au-ce. Jamais! Quand je se-rai-s flé-tri, se-riez-vous

p *p*

Allegro

VALENTINE (se tournant vers Marcel)

MARCEL

R. plus à moi? *Allegro* Tout nous se_pare! Oh! non, je puis l'aimer sans crime, A pré_sent! Oui, Nevers, Récit

M. ce guerrier gé_néreux, C'est lui qui m'a sau_vé des bour_reux; et, vic_ti_me De son

M. zè_le, il est mort, as_sas_si_né par eux! Ne_vers, mort! Ah! viens, partons! De_

RAOUL VALENTINE RAOUL (hésitant)

R. -voir... amour... Supplice af_freux! — Ra_oul! — Mar_cel, — ne vois-tu

MARCEL (d'un ton de reproche) RAOUL. Poco all^{to} très doux

R. pas que mon bonheur s'ap_pré_te? Ra_oul, — ne vois-tu pas la main de Dieu qui l'ar_

MARCEL

VALENTINE RAOUL

M. *rit.* *f* *rit.* *f*

- re - te? Viens! viens! Non! près de lui je res - te pour mou -

Allegro (♩ = 126)

VALENTINE

rit. *f* *rit.* *f*

Allegro

Récit

Ain -

(avec une exaltation toujours croissante)

Récit

rit. *f* *rit.* *f*

Allegro

Allegro

Récit

Récit

- si je te verrai périr? Je subirai sans toi l'ex -

Allegro

Récit

rit. *f* *rit.* *f*

Allegro

Récit

- il sur cette ter - re, Où nous avons souffert,

Allegro

Récit

All^o vivace (♩ = 160)

rit. *f* *rit.* *f*

Allegro

Récit

All^o vivace

où nous avons aimé? Sans toi? tu crois cela! Mon Dieu! Vous autres

(Chor. d'elle-même)

v. hom_mes, Au vé_ri_ table a_mour vo_ tre cœur est fer_ mé; Eh bien! tu com_

v. _tras tout l'a_ mour d'une fem_ me! Tu veux, quand tout nous

v. joint, me fair par le tré_ pas? Non! non! non!

v. non! Je ne sais pas s'il faut risquer mon âme; En_fer ou pa_ radis, je ne te quitte plus! Oui cette

v. â_ me en tu_ mul_ te, cette â_ me Ne re_ connaît plus rien! Toi.

tu maudis mon cul - te ; Moi, ... j'a dop - te te tien ! Dieu —

f *largement* (1) *b*

p dolce

— maintenant — peut fai - re Se - lon sa vo - lon - té : Ensem - ble sur la

f *p dolce*

ter - re, Et dans l'é - ter - ni - té ! Ensemble sur ter - re Et

pp *ralentissez un peu*

avec enthousiasme

dans l'éter - ni - té, dans l'éterni - té, ré_u_nis pour toujours et dans l'é - ter - ni -

RAOUL MARCEL

— té, l'é - ter - ni - té ! O bonheur ! Le Sei - gneur de sa

pp

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe ⊕, avant-dernière mesure de cette même page. L'accord sous le mot *tu* est alors celui d'*ut* majeur.

Récit
VALENTINE

M. flamme et l'é - chauffe et l'é - clai - re ! - Mon Dieu, ma croyance, c'est toi ! Mais ils me maudi -

Récit

V. - ront ! Mon bon Marcel, mon pé - re, Bénissez-nous tous deux dans ma nouvel - le foi !

p

RAOUL ³ ³ ³
Nul mi - nistre de Dieu n'est avec nous ; j'espère En toi seul pour unir saintement nos

R. *All^o* *Récit* *MARCEL* *Molto mod^{to} quasi and^{te} 96,*
cours ! - Oui ! J'accepte avec transport ce di - vin mi - nis - tè - re ! *Molto mod^{to} quasi and^{te}*

f All^o *Récit* *p*

M. *(avec solennité)*
Que ton vieux ser - vi - teur - soit ton prê - tre, ton prêtre aujour -

f *pp*

Poco andante (♩ = 46)

M. *f* *f* *f*

1^{re} Sop. *f* *pp* (comme de très loin) *f* *pp*

2^{es} Sop. *f* *pp*

3^{es} Sop. *fp* *pp*

Chœur de Femmes (dans l'église)

d'hui! Mous! du Choral *pp* (comme de très loin) *f* *pp* Écoutez! Ces martyrs de la

Sei-gneur, rem-part et seul son-

Dieu, rem-part, seul son-

Dieu, Dieu, rem-part et seul son-

Poco andante 8

(Accomp. ad libitum)

M. *cresc.* *cresc.*

1^{re} Sop. *cresc.* *cresc.*

2^{es} et 3^{es} Sop. *cresc.*

8

foi sont en prière là, Et du Seigneur ils chantent les lou-

tien Du fai-ble qui t'im- plo - re,

tien Du fai-ble qui t'im- plo - re,

pp *pp*

Ped. Ped.

(Acc. ad lib.)

M. *f* *f* *f*

-ages, Le ten-ta-teur En attendant la mort! Vous, dans ce triste

Le ten-ta-teur *cresc.* s'ar-me au-jour d'hui;

Le ten-ta-teur s'ar-me au-jour d'hui;

8

pp *pp*

Ped. Ped. Ped.

(Acc. ad lib.) (Acc. ad lib.)

M. *rien. Répondez comme si vous étiez devant Dieu!*

— Viens nous sau - ver en - co - re!

Viens nous sau - ver en - co - re!

— Viens nous sau - ver en - co - re!

8

(Acc. ad lib.)

Ped.

GRAND TRIO

Molto maestoso (♩=63) A. BÉNÉDICTION NUPCIALE

(Les deux amants à genoux: Marcel debout entre eux.)

cantabile

PIANO

p

Clarinette basse

cresc.

f

(d'une voix grave et sévère)

MARCEL

f

pp

rall.

pp

Sa-vez-

M.

vous qu'en joignant vos mains dans ces té-né - bres, Je consacre et bé-nis — Le banquet des a-

f

p

(d'une voix humble)

VALENTINE

RAOUL

pp
Nous sa - vons — qu'au ciel seul — nous de -

pp
Nous sa - vons — qu'au ciel seul — nous de -

di - eux — et des no - ces fu - nè - - bres?

cresc.

dim.

pp

vous être u - nis!

vous être u - nis!

f A - vez - vous re - je - té toute chaîne mor - tel - - le, *pp* Tout espoir d'iei -

f

pp

Oui, la

pp

Oui, la

bas ? Et la foi sen - le - ment — dans vos cœurs survit - el - - le?

dim.

V.
foi — dans nos cœurs — règne en fin sans com. bats!

R.
foi — dans nos cœurs — règne en fin sans com. bats!

M.
ff

Verriez-vous sans trem-

pp *f*

M.
bler le fer, la flamme lui - re? Et la foi d'un seul jour, — La reniez-vous pas — en face du mar.

f

VALENTINE *pp*
Dieu nous don - ne le cou - rage - en nous don nant — l'a-

RAOUL *pp*
Dieu nous don - ne le cou - rage - en nous don nant — l'a-

M.
tr
-ly - - re?

dim. *pp*

(Marcel bénit les amants; tous trois se prosternent.)

(1)

V. -mour !

R. -mour !

M. Ah !

CHŒUR DE FEMMES (dans l'église)
Unisson

pp Sei - gneur, rem - part - et seul - sou -

Mouv! du Choral

pp

V.

R.

M.

- tien Du fai - ble qui t'im -

(Ici le chant est interrompu brusquement par un grand bruit d'armes et des cris menaçants dans l'intérieur de l'église. On voit briller des torches et le fer des lances. Les meurtriers viennent de pénétrer dans l'église, dont ils ont achevé de briser les vitraux.)

Tantam

Ped ★

B. CHŒUR DES MEURTRIERS

All^o feroce (♩ = 160)

VALENTINE

RAOUL

MARCEL

CHŒUR DE FEMMES
PROTESTANTES
(dans l'église)CHŒUR D'HOMMES
CATHOLIQUES
(dans l'église)

PIANO

All^o feroce

Sop.

Ténors
et Basses
(à l'unisson)

Non!

Non!

f Ab-jurez, huguenots, le ciel l'ordon-ne! Ab-jurez ou mourez, le ciel l'ordon-ne!

Fanfare
(dans la coulisse)*ff*

(Elle regarde par les vitraux ce qui se passe dans l'église)

Ces enfants... ces femmes... Non!

Re-négats, grâce ou mort! Votre heure son-ne! Ab-ju-rez ou mourez,

Ar-rêtez... infâ-mes! Quoi!.. partout la le ciel l'ordon-ne! Ab-ju-rez, le ciel l'ordon-ne! Dieu le veut!

mort! Seigneur, viens nous dé- Oui!

(1) A l'Opéra de Paris, la partie de Valentine est supprimée dans toute cette page.

v. *Ce moine en fu-ri - e... Ciel!*

Non! Non!

Ab-jurez ou mourez, le ciel l'ordon - ne! Abjurez, le ciel l'ordon - ne!

v. *Levoila mort!*

ff

Sei - - gneur, viens nous - dé -

Dieu le veut! Oui!

v. *-fen - dre en - - cor!*

(Décharge d'arquebuses dans l'intérieur de l'église.)

(Orchestre)

ff

(à genoux)

v. Ils chan - tent en - cor! Dieu! tout vous cè - de!

RAOUL

MARCEL

Ils chan - tent en - cor!

Ils chan - tent en - cor!

(de loin)
p

Abjurez!

(Musique dans la coulisse)

v. Venez à leur ai - de! O vœux su - per - flus!

p (Décharges lointaines d'arquebuses)

Renégats!

dim. (Orchestre) *dim.* *pp*

MARCEL *pp* (accablé)

(Tous trois restent dans un morne silence, se cachant le visage dans les mains)

Ils ne chantent plus!

ppp *ppp*

4 3 2 4 3 2

(Marcel se relève soudain; son visage est brillant d'enthousiasme, comme en présence d'une vision.)

All^o con spirito (♩ = 168)

MARCEL

f Ah! voyez!..

All^o con spirito

PIANO

pp Ped

p

cresc.

f (Harpes)

dim.

p

(Silence)

MARCEL (avec exaltation)

f Ah! voyez, voyez! le ciel s'ouvre et rayon - ne! Gloire à

M. 

Dieu, — gloire à Dieu! — Le — di — vin clai — ron — son — ne!

VALENTINE

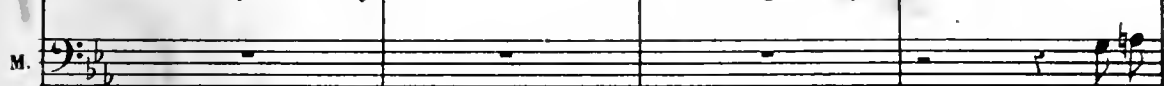


Ah! voyez, voyez! son vi — sa — ge ray — on — ne,

RAOUL

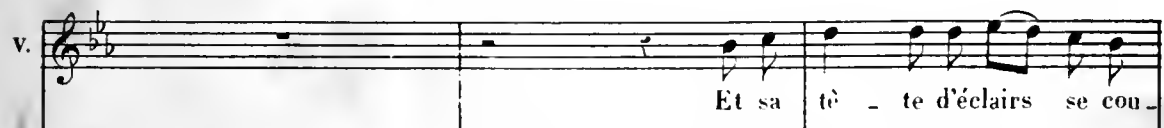


Ah! voyez, voyez! son vi — sa — ge ray — on — ne,


M. 

Et la



V. 

Et sa tè — te d'éclairs se cou —

R. 

Et sa tè — te d'éclairs se cou —

M. 

mar — che des an — ges ré — son — — ne,



(regardant Marcel)

pp

V. J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* II

R. J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* II

M. *p*

-cou - te M'in - diquent la rou - te;

8 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

V. mon - tre la rou - te; *cresc.* J'y vo - le

R. mon - tre la rou - te; *cresc.* J'y vo - le

M. *cresc.*

J'y vo - le moi -

8 *tr* *tr* *tr* *tr*

V. moi - mè - me. J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* II mon - tre la route; J'y *cresc.*

R. moi - mè - me. J'ad - mi - re, j'é - cou - te! *p* II mon - tre la route; J'y *cresc.*

M. *p* *cresc.*

mè - me. Ah! oui, ces harpes, j'é - cou - te M'in - di - quent la route J'y

8 *tr* *p*

cresc. *molto cresc.*

V. vo-le moi-même, j'y vo - le moi-même. Dé - li - - ce

R. vo-le moi-même, j'y vo - le moi-même. *molto cresc.* Dé - li - - ce

M. vo-le moi-même, j'y vo - le moi-même. Dé - li - - ce su - pré - - me, dé -

cresc. *molto cresc.*

V. su - pré - -

R. su - pré - -

M. - li - - ce su - pré - -

f *f* *f*

V. - - - me ! Mort dou - - ce,

R. - - - me ! Mort dou - - ce,

M. - - - me ! Mort dou - - ce,

ff *ff* *ff*

très doux
p

V. que — je — fai — — — me! O
 H. que — je — fai — — — me! O
 M. que — je — fai — — — me! O

V. ter — re, a — dieu! O ter — re, a — dieu!
 H. ter — re, a — dieu! O ter — re, a — dieu!
 M. ter — re, a — dieu! O ter — re, a — dieu!

(Décharge d'arquebuses)

dans le voisinage. Quelques soldats essaient d'ouvrir la grille du cimetière, qui résiste. Ils s'éloignent pour chercher du renfort)

CHŒUR DES MEURTRIERS Ténors et Basses à l'unisson.

ff

Ab — jurez, hu — gueuots! Le ciel for —

VALENTINE

Non, non, je ne crains

RAOUL

MARCEI

Non,

Non,

- don - ne! Ab_jurez ou mourez! Le ciel le vent!

p

V. rien de vous! Rien de mortel ne reste en nous, non, non, je ne crains

R. non, je ne crains rien de vous! Rien de mortel ne reste en nous, non,

M. non, je ne crains rien de vous! Rien de mortel ne reste en nous,

Renégats, ab_jurez!

f *p* *f* *p*

V. rien!

R. rien!

M. *(à Raoul et à Valentine)*
f Voyez, voyez, le ciel ra-yeu - ne, Le di - vin clai - ron

mf

V. Gloire à Dieu!

R. Gloire à Dieu!

M. son - ne! Gloire à Dieu! — gloire à Dieu! — Le di - vin clai - ron
(entre eux)

pp Regardez! Pas de crainte!

V. *f* Ah! voyez, voyez! son vi - sa - ge ray -

R. *f* Ah! voyez, voyez! son vi - sa - ge ray -

M. - son - ne,

(La grille est enfoncée; les meurtriers se précipitent sur la scène.)

V. - on - ne! On di - rait un ar - change de Dieu, un ar - chan - ge de

R. - on - ne! On di - rait un ar - change de Dieu, un ar - chan - ge de

M. Conduisant les martyrs jusqu'à Dieu, les mar - tyrs jusqu'à

v. Dieu! Non, je ne crains rien! Non, je ne crains

R. Dieu! Non, je ne crains rien! Non, je ne crains

M. Dieu! Non, je ne crains rien! Non, je ne crains

Huguenots, ab_jurez! Re_négats, grâce ou mort!

(Les meurtriers présentent l'écharpe blanche et la croix de Lorraine à Valentine,
à Raoul et à Marcel, qui la rejettent)

v. rien! Non! non! non! non! non! non! non!

R. rien! Non! non! non! non! non! non! non!

M. rien! Non! non! non! non! non! non! non!

Ab_ju-rez! Ab_ju-rez!

rall. a tempo

(Tous trois, se tenant par la main, s'avanceot lentement, en offrant leurs poitrines aux assassins; ceux-ci, étonnés, reculent d'abord involontairement)

V. *ff* Ho - san - na! Mort, — je

R. *ff* Ho - san - na! Mort, — je

M. *ff* Ho - san - na! Mort, — je

ff

V. tai - - me! Ho - san - na! Ter - re,

R. tai - - me! Ho - san - na! Ter - re,

M. tai - - me! Ho - san - na! Ter - re,

ff

Ab-jurez!

ff

V.
terre, a - dieu! Viens, mort je t'ai - me, viens,

R.
terre, a - dieu! Viens, mort je t'ai - me, viens,

M.
terre, a - dieu! Viens, mort je t'ai - me, viens,

Dieu le veut!

Renégats,

(aux meurtriers)

V.
mort, je t'ai me! Frappez, frappez, ve - nez, frappez, frappez, frappez! *p* Ho -

R.
mort, je t'ai me! Frappez, frappez, ve - uez, frappez, frappez, frappez! *p* Ho -

M.
mort, je t'ai me! Frappez, frappez, ve - nez, frappez, frappez, frappez!

abjurez!

Abjurez,

si - non la mort, si - non la

V.
- san - - - - - na!

I.
- san - - - - - na!

M.
p
Ho-san - na, ho-san - - na! Viens, mort! - - - O ter - re,

mort!

p *pp*

(Les meurtriers entourent Valentine, Raoul et Marcel, les séparent et les entraînent)

V.
très doux ter - re, - - - terre, a - dieu! Je *ff* ne crains rien de vous! Ve -

I.
ter - re, - - - terre, a - dieu! Je *ff* ne crains rien de vous! Ve -

M.
ter - re, - - - terre, a - dieu! Je *ff* ne crains rien de vous! Ve -

Ab_ju-rez vous?

Si non la

pp *ff*

V.
- nez, frap - pez! Je ne crains rien de vous! Ve - nez, frap -

M.
- nez, frap - pez! Je ne crains rien de vous! Ve - nez, frap -

mort, la mort! Ab_ju_rez - vous? Si non la mort, la

V.
- pez! frappez! frappez! frappez! frappez! Non! non!

M.
- pez! frappez! frappez! frappez! frappez! Non! non!

M.
- pez! frappez! frappez! frappez! frappez! Non! non!

mort! Ab_ju_rez! Ab_ju_rez, huguenots! Oui, re_négats, ab_jurez.

(Les amants réussissent à s'arracher des mains des meurtriers, et courent s'embrasser; mais ceux-ci les séparent et les entraînent.)

non! non! non! non! non! — Ter - re,
 non! non! non! non! non! — Ter - re,
 non! non! non! non! non! — Ter - re,
 abjurez ou mourez, abjurez ou mourez, ou — mourez, re-négats,

terre, a dieu! (Tous disparaissent par le carrefour à droite. Au même moment, on entend au dehors et du même côté plusieurs coups de feu.)
 terre, a dieu!
 terre, a dieu!
 ou mourez, oui!

(La scène change)

N° 28

SCÈNE FINALE

Le théâtre représente la vue d'un quai de Paris en 1572 - Nuit étoilée.

All^o feroce (♩ = 160)

Ténors

CHOEUR

Basses

All^o feroce

PIANO

ff.

(dans la coulisse)

f

Par le fer

f

Par le fer

ff e staccato

et par l'incendi - e Exterminons la race im-pi - e ! Point de pitié ! Point d'innocent

et par l'incendi - e Exterminons la race im-pi - e ! Point de pitié ! Point d'innocent !

(On voit paraître, à la droite de la scène, Raoul blessé mortellement. Valentine et Marcel le conduisent et le soutiennent.)

Soldats de la foi catho - li - que, Frappons, poursui - vous l'hé - ré - ti - que !

Soldats de la foi catho - li - que, Frappons, poursui - vous l'hé - ré - ti - que !

Dieu le veut ! Dieu vent leur sang, oui, Dieu vent leur sang !

Dieu le veut ! Dieu vent leur sang, oui, Dieu vent leur sang !

(Raoul cherche à soulever sa tête mourante, Valentine lui met la main sur la bouche pour l'empêcher de répondre.)

(1) VALENTINE

Ah ! de grâ - ce, de grâ - ce, tais -

(S'! Bris, à la tête d'une compagnie d'arquebusiers, arrive par la gauche.)

S'! BRIS

Qui vi - ve ?

1) A l'Opéra de Paris, on abrège ce dernier épisode. Voir la variante au Supplément, N° 7.

(Les soldats font feu sur le groupe;
Valentine tombe blessée à mort)

f

RAOUL (il fait un effort et crie)
Nous aus_sis!

S^t BRIS
Hugue not!

(aux soldats)

(se précipitant vers Valentine)

MARCEL
Frap-pez! au nom du roi!

Ah! que

Nous aus_sis!

Molto moderato (♩ = 120)

VALENTINE (se soulevant avec peine)

S^t B.
vois - je?. Ma fil - le!

Oui, c'est moi, moi qui vais pri -

Molto moderato

pp

URBAIN (dans la coulisse)

Tempo 1^o (♩ = 160)

V.
- er pour vous, moi qui vais pri - er pour vous!

Place à la rei - ne!
(elle expire)

Tempo 1^o

ff

(En ce moment paraît, au milieu du théâtre, la litière de la reine Marguerite, qui sort du bal pour rentrer au Louvre. A l'aspect de Valentine expirante, elle jette un cri d'effroi, et de la main arrête les soldats catholiques.)

Ténors *f*>

CHŒUR DES SOLDATS (en scène)

Basses *f*>

Par le fer et par l'incen-di - e Ex-ter-minons la race im-pi - e!

Par le fer et par l'incen-di - e Ex-ter-minons la race im-pi - et

ff

Frappons, poursui - vous l'hé-ré-ti - que! Dieu le veut! Dieu vent leursang,

Frappons, poursui - vous l'hé-ré-ti - que! Dieu le veut! Dieu vent leursang,

(Le rideau tombe)

oui, Dieu vent leur sang!

oui, Dieu vent leur sang!

Ped.

Ped.

Fin de l'Opéra.

SUPPLÉMENT

N^o 1

RONDEAU DU PAGE

Composé pour M.^{lle} ALBONI (*)All.^o grazioso (♩ = 100)

PIANO

Musical score for Piano, titled "RONDEAU DU PAGE" composed for M.^{lle} ALBONI. The tempo is marked "All.^o grazioso (♩ = 100)". The score is in 2/4 time and consists of five systems of music.

The first system begins with a forte (*ff*) dynamic. The second system includes a piano (*p*) dynamic with the instruction "leggiero con grazia". The third system features a fortissimo (*fz*) dynamic. The fourth system is marked "p leggiero". The fifth system includes a crescendo (*cresc.*) marking.

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first system is marked "PIANO". The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

(*) Ce morceau s'intercale au 2^e acte, avant la scène du Bandeau, N^o 9.

scherzoso

Non, non, non, non, non, vous n'a-vez jamais, je ga-ge, Non, rien appris de

tel Par la voix du jeu-ne page, Ah! Non, non, non, non, non,

non, Et les fil-les du vil-la-ge Ja-mais n'ou-bli-ront ce

dolce e cantabile

trait! En-ton-ré de gens sans

nom-bre, Sur ses yeux un voile, un voi-le som-bre, Un beau

légèrement

ca - va - lier pa - rait; Glissant comme une ombre, il passe, il

espress.

pas - se, Et d'un pied lé - ger fran - chit les - pace; Et jeunes et vieux,

p

Le suivant des yeux, Disent: Quel est - il? Et puis, où va - t-il, Et que cherche -

pp

p

t-il? C'est un grand ba - bil! Non, non, non, non, non, vous n'a - vez ja - mais, je

pp

ga - ge, Non, rien appris de tel Par la voix du je - ne pa - ge, Ah! -

pp

Non, non, non, non, non, non, Et les fil - les du vil - la - ge

Ja - mais n'ou - bli - ront ce trait!

P dolce e leggiero

CHOEUR DE FEMMES Chut! quel bon tour! Mais ne ri_ons que sous ca-pe; C'est
dolce e leggiero
Ah! quel bon tour! Mais ne

legato *con espressione*

ou se - cret qui nous é - chappe! — Ou doit tai - re
con espressione
ri_ons que sous ca - pe, sous ca - pe! Un secret à nos yeux
con espressione

striccato

Donx mys - tè - re Où — perce un tendre a - mour;
est caché dans ce jour; Que penser? Cherchons bien: c'est un jeu de l'amour,

molto dolce

Sous l'om - bra - ge
E a - mour mê - me, Roi su - prê - me, I - ci
Ah! bien, oui, c'est un jeu du malin dien d'amour, Car l'amour Dans ces prés,

ppp
pp
pp

URBAIN

scherzoso

De ces chê - nes Tient sa cour! Le ca - va - lier n'y voit goutte,
tient sa cour, oui! Le ca -
Dans ces bois Tient sa cour, tient sa cour, oui! Le ca -

cresc.

Il cherche à tâtons sa route, Le cou - ten -
 - va lier n'y voit goutte, Le cou ten -
 - va lier n'y voit goutte, Le cou ten -

crise.

- du; Les enfants mu - tins L'agacent des mains,
 - du; Les enfants mu - tins L'agacent des
 - du; Le cou ten -

p

Leurs rieuses sœurs Lui jettent des fleurs, Lui jettent des fleurs!
 mains. (riant) Ah! Ah! Ah!
 - du, (riant) Ah! Ah! Ah!

f

dolce

Non, non, non, non, non, non, vous n'a - vez ja - mais, je ga - ge, Non, rien appris de

pp

tel Par la voix du jeu - ne page, Ah! ————— Non, non, non, non, non,

pp

non, Et les fil - les du vil - la - ge Ja - mais n'ou -

- bli - ront ce trait! C'est un cor - tè - ge ri - ant — et —

cresc

p

CHŒUR Quel cor -

dolce

Quel cor -

leggieramente

beau, — Ah! quel cor - tè - ge ri - ant et beau! Le —
 - tè - ge! Qu'il est beau!
 - tè - ge! Qu'il est beau!

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The system includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (e.g., 3, 6).

ca - lier sous son ban - deau, Sui - vi, pres - sé
 Le tour est bon! Quel tour!
 Le tour est bon! Quel tour!

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The system includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (e.g., 6).

des jeunes filles du ha - meau, S'a - vance, ap - proche du châ - teau. Ah! quel
 Ah! quel bon tour! Il vient i - ci!
 Ah! quel bon tour! Il vient i - ci!

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The system includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (e.g., 6). A piano dynamic marking (*p*) is present at the end of the system.

le fê - te pour - le châ - teau, quel le fê -

Ah! le tour est

Ah! le tour est

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is a vocal line in G major with lyrics 'le fê - te pour - le châ - teau, quel le fê -'. The second line is another vocal line with lyrics 'Ah! le tour est'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and some melodic fragments. Dynamics include *f* and *mf*.

cresc.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system. It features a treble clef staff with a complex, rhythmic pattern of chords and a bass clef staff with a simpler accompaniment. The dynamic marking *cresc.* is present at the beginning, and *f* appears later in the system.

- te! C'est lui, il vient, il vient i - ci!

bon! C'est lui, il vient, il vient i - ci!

bon! C'est lui, il vient, il vient i - ci!

Detailed description: This system contains the second and third lines of the musical score. The top line is a vocal line with lyrics '- te! C'est lui, il vient, il vient i - ci!'. The second line is another vocal line with lyrics 'bon! C'est lui, il vient, il vient i - ci!'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and some melodic fragments. Dynamics include *ff*.

ff

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a treble clef staff with a complex, rhythmic pattern of chords and a bass clef staff with a simpler accompaniment. The dynamic marking *ff* is present at the beginning.

Ah! le voi -

Detailed description: This system contains the third line of the musical score. The top line is a vocal line with lyrics 'Ah! le voi -'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and some melodic fragments. Dynamics include *f*.

- ci!

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. It features a treble clef staff with a complex, rhythmic pattern of chords and a bass clef staff with a simpler accompaniment. The dynamic marking *ff* is present at the beginning.

Variante adoptée à l'Opéra de Paris.

70° 2

MARGUERITE

LE PAGE
UNE DAME
D'HONNEUR

RAOUL
- tié!

NEVERS
- tié!

S¹ BRIS
- tié!

MARCEL
- tié!

Soprani

Ténors
- tié!

Basses
- tié!

PIANO

p Ped

Que le ciel daigne entendre et bénir à jamais ces ser-

f

M. — ments, ah! — ces

ff

P. H. d'U. Dieu — béni ra ces

ff

R. Nous — le ju rous! A -

ff

N. Nous — le ju rous! A -

ff

S'B. Nous — le ju rous! A -

ff

M. Nous — le ju rous! Guerre

ff

Dieu, — bénis sez ces

ff

Nous — le ju rous! Nous

ff

Nous — le ju rous! Nous

ff

Ped ★

Suivez
page 185,
mesure 2

№ 3

Variante adoptée à l'Opéra de Paris.

MARGUERITE

RAOUL

SÉBASTIEN

PIANO

Non pas!

Je les suivrai!

Le lâche est trop heureux

f

Suivez page 200, mesure 7.

Page 227, à la fin.

Raccord pour passer, après la dernière mesure, à la Danse Bohémienne, page 233.

№ 4

(Version de l'Opéra de Paris)

PIANO

DANSE BOHÉMIENNE

All^{to} mod^{to}

f

ff

№ 5

Raccord, au lieu de la dernière mesure, pour passer à la 1^{re} mesure de la page 330.

(Version de l'Opéra de Paris)

CHŒUR
DE LA NOCE

-mour!

Suivez

ÉTUDIANTS

Non, plus de paix!

page 330,

SOLDATS

Ah! c'est trop de clément-ce!

mesure 1.

PIANO

Page 340, accolade 4, mesure 4.

№ 6

Variante pour rétablir (al libitum)

la Romance « Parmi les pleurs »
supprimée dans la Partition d'orchestre et à l'Opéra de Paris.

VALENTINE

-né - e, Mon Dieu, dai - nez du moins, pour al - lé - ger mes

maux, Chas - ser un souve - nir fa - tal à mon re -

ROMANCE

Andante cantabile

VALENTINE

- pos!

Andante cantabile

PIANO

p dolce con espressione

v. *lié*
Parmi les

rallent. *p* a tempo

molto dolce e cantabile

v. pleurs mon rô - ve se ra - ni - me; C'est à lui seul qu'appartien - nent mes

doux, mais marqué

crese.

crese. *dim.* *p*

v. jours, — mes jours. Ces doux re - grets, y penser — est un

p

crese. *p*

v. *succadé f* *fp* *ralentissez un peu*
 eri - me; je veux les fuir, — je veux les fuir, — hélas! et j'y pen - se - tou

f succadé' *pp*
f succadé' *ralentissez un peu*

v. *a tempo* *très doux*
 - jours, — toujours! De loin en - cor sa voix — ché -

a tempo
cresc. *cresc.* *pp*

v. *marquez chaque note* *cresc.* *f* *cresc.*
 - ri - e, on, même i - ci sa voix — ché - ri - e Fait taire en moi la voix des

cresc. *f*

v. *ff dim.* *(soupir) doux* *f succadé'*
 cieux; — Et son ma - ge, quand — je pri - e, Sur les autels, —

ff *p* *ff* *succadé'*
doux *succadé'*

traitez le son *long* *rallent.*

très doux

hé - las! s'of - fre, s'offre à mes yeux, sur les au - tels - s'offre à mes

pp *crescendo* *cresc* *p* *p*

rallent.

molto crescendo e stringendo poco a poco
(avec vigueur)

yeux, sur les au - tels s'offre à mes yeux, sur les autels s'offre à mes yeux, s'of -

molto crescendo e stringendo poco a poco

cadenza ad lib.

- fre, s'offre - - - - - à mes yeux!

dolce

pp *riten.*

VALENTINE Récit

Juste ciel!

Suivez page 341, mesure 2.

Page 454, 3^e accolade, mesure 1.

Variante abrégant la Scène finale

(Version de l'Opéra de Paris)

№ 7

Tempo 1^o
f (♩ = 160)

LE PAGE
URBAIN

RAOUL

S^t BRIS

PIANO

Place à la

(Il fait un effort et crie)

f Hugue...not!

(Il arrive à la tête d'une compagnie d'arquebusiers)

(Décharge d'arquebuses. Valentine tombe blessée à mort.)

Qui vi - ve?

Suivez page 455, dernière mesure.

Fin du Supplément.